

Επίσημη Εφημερίδα L 247

της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

49ο έτος
9 Σεπτεμβρίου 2006

Περιεχόμενα

I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1328/2006 της Επιτροπής, της 8ης Σεπτεμβρίου 2006, για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών 1

★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1329/2006 της Επιτροπής, της 8ης Σεπτεμβρίου 2006, για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1725/2003 για την υιοθέτηση ορισμένων διεθνών λογιστικών προτύπων σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1606/2002 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά τις διερμηνείες 8 και 9 της Επιτροπής Διερμηνειών των Διεθνών Προτύπων Χρηματοοικονομικής Πληροφόρησης (ΕΔΔΠΧΠ) ⁽¹⁾ 3

★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1330/2006 της Επιτροπής, της 8ης Σεπτεμβρίου 2006, σχετικά με την πληρωμή συμπληρωματικής προκαταβολής της αντισταθμιστικής ενίσχυσης στον τομέα της μπανάνας για το έτος 2006 9

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1331/2006 της Επιτροπής, της 8ης Σεπτεμβρίου 2006, για τροποποίηση των αντιπροσωπευτικών τιμών και των ποσών των πρόσθετων εισαγωγικών δασμών ορισμένων προϊόντων στον τομέα της ζάχαρης, που καθορίστηκαν από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1002/2006, για την περίοδο 2006/07 10

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1332/2006 της Επιτροπής, της 8ης Σεπτεμβρίου 2006, για την τροποποίηση των δασμών κατά την εισαγωγή στον τομέα των σιτηρών που εφαρμόζονται από τις 9 Σεπτεμβρίου 2006 12

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1333/2006 της Επιτροπής, της 8ης Σεπτεμβρίου 2006, σχετικά με την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1298/2006 για καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή της λευκής ζάχαρης και της ακατέργαστης ζάχαρης χωρίς περαιτέρω μεταποίηση 15

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1334/2006 της Επιτροπής, της 8ης Σεπτεμβρίου 2006, σχετικά με τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1299/2006 για τον καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή για τα σιρόπια και ορισμένα άλλα προϊόντα ζάχαρης χωρίς περαιτέρω μεταποίηση 17

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1335/2006 της Επιτροπής, της 8ης Σεπτεμβρίου 2006, για έκδοση πιστοποιητικών εισαγωγής για τα βόεια κρέατα εκλεκτής ποιότητας, νωπά, διατηρημένα με απλή ψύξη ή κατεψυγμένα ... 19

⁽¹⁾ Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1336/2006 της Επιτροπής, της 8ης Σεπτεμβρίου 2006, για καθορισμό του ύψους των επιστροφών για ορισμένα προϊόντα του τομέα της ζάχαρης εξαγόμενα υπό μορφή εμπορευμάτων μη υπαγομένων στο παράρτημα Ι της συνθήκης	20
---	----

II Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση

Συμβούλιο

2006/608/ΕΚ:

- ★ Απόφαση αριθ. 1/2006 του Συμβουλίου πουργών ΑΚΕ-ΕΚ, της 2ας Ιουνίου 2006, που διευκρινίζει το πολυετές δημοσιονομικό πλαίσιο για την περίοδο 2008-2013 και τροποποιεί την αναθεωρημένη συμφωνία εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΚ

22

Επιτροπή

2006/609/ΕΚ:

- ★ Απόφαση της Επιτροπής, της 4ης Αυγούστου 2006, για την ενδεικτική κατανομή, ανά κράτος μέλος, των πιστώσεων αναλήψεων υποχρεώσεων για το στόχο «Ευρωπαϊκή εδαφική συνεργασία» για την περίοδο 2007-2013 [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό Ε(2006) 3473]

26

Συνδιάσκεψη των αντιπροσώπων των κυβερνήσεων των κρατών μελών

2006/610/ΕΚ:

- ★ Απόφαση των αντιπροσώπων των κυβερνήσεων των κρατών μελών που συνήλθαν στο πλαίσιο του Συμβουλίου, της 17ης Ιουλίου 2006, για την προσωρινή εφαρμογή της εσωτερικής συμφωνίας μεταξύ των αντιπροσώπων των κυβερνήσεων των κρατών μελών, που συνήλθαν στο πλαίσιο του Συμβουλίου, για τη χρηματοδότηση της κοινοτικής βοήθειας από το πολυετές δημοσιονομικό πλαίσιο, για την περίοδο 2008-2013, σύμφωνα με τη συμφωνία εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΚ καθώς και τη χορήγηση χρηματοδοτικής ενίσχυσης στις υπερπόντιες χώρες και εδάφη για τις οποίες ισχύουν οι διατάξεις του τέταρτου μέρους της συνθήκης ΕΚ

30

Εσωτερική συμφωνία μεταξύ των αντιπροσώπων των κυβερνήσεων των κρατών μελών, συνελθόντων στο πλαίσιο του Συμβουλίου σχετικά με τη χρηματοδότηση των ενισχύσεων της Κοινότητας στο πλαίσιο του πολυετούς χρηματοδοτικού πλαισίου για την περίοδο 2008-2013 βάσει της συμφωνίας εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΚ, καθώς και για τη χορήγηση χρηματοδοτικής ενίσχυσης στις υπερπόντιες χώρες και εδάφη για τις οποίες ισχύουν οι διατάξεις του τέταρτου μέρους της συνθήκης ΕΚ

32

2006/611/ΕΚ:

- ★ Απόφαση των αντιπροσώπων των κυβερνήσεων των κρατών μελών, συνελθόντων στο πλαίσιο του Συμβουλίου, της 10ης Απριλίου 2006, για την προσωρινή εφαρμογή της εσωτερικής συμφωνίας για την τροποποίηση της εσωτερικής συμφωνίας της 18ης Σεπτεμβρίου 2000, όσον αφορά τα ληπτέα μέτρα και τις ακολουθητέες διαδικασίες για την εφαρμογή της συμφωνίας εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΚ

46

Εσωτερική συμφωνία μεταξύ των αντιπροσώπων των κυβερνήσεων των κρατών μελών, συνελθόντων στο πλαίσιο του Συμβουλίου, για την τροποποίηση της εσωτερικής συμφωνίας της 18ης Σεπτεμβρίου 2000, όσον αφορά τα ληπτέα μέτρα και τις ακολουθητέες διαδικασίες για την εφαρμογή της συμφωνίας εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΚ

48

I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1328/2006 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 8ης Σεπτεμβρίου 2006

για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3223/94 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 1994, σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος κατά την εισαγωγή οπωροκηπευτικών ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3223/94, σε εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, προβλέπει τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημά του.

- (2) Σε εφαρμογή των προαναφερθέντων κριτηρίων, οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή πρέπει να καθοριστούν, όπως αναγράφονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3223/94 καθορίζονται όπως αναγράφονται στον πίνακα που εμφανίζεται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 9 Σεπτεμβρίου 2006.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 8 Σεπτεμβρίου 2006.

Για την Επιτροπή

Jean-Luc DEMARTY

Γενικός Διευθυντής Γεωργίας και
Αγροτικής Ανάπτυξης

⁽¹⁾ ΕΕ L 337 της 24.12.1994, σ. 66. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 386/2005 (ΕΕ L 62 της 9.3.2005, σ. 3).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 8ης Σεπτεμβρίου 2006, για τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(EUR/100 kg)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός τρίτης χώρας ⁽¹⁾	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή
0702 00 00	052	86,4
	999	86,4
0707 00 05	052	101,8
	999	101,8
0709 90 70	052	94,6
	999	94,6
0805 50 10	388	58,6
	524	53,1
	528	57,3
	999	56,3
0806 10 10	052	77,9
	220	135,2
	400	177,1
	624	118,8
	804	95,7
	999	120,9
0808 10 80	388	90,6
	400	91,2
	508	83,5
	512	90,9
	528	59,3
	720	81,1
	800	148,9
	804	93,6
0808 20 50	999	92,4
	052	114,7
	388	101,1
	720	60,3
0809 30 10, 0809 30 90	999	92,0
	052	115,1
0809 40 05	999	115,1
	052	102,6
	066	61,0
	098	41,6
	624	149,5
	999	88,7

⁽¹⁾ Ονοματολογία των χωρών που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 750/2005 της Επιτροπής (ΕΕ L 126 της 19.5.2005, σ. 12). Ο κωδικός «999» αντιπροσωπεύει «άλλες καταγωγές».

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1329/2006 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 8ης Σεπτεμβρίου 2006**

για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1725/2003 για την υιοθέτηση ορισμένων διεθνών λογιστικών προτύπων σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1606/2002 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά τις διερμηνείες 8 και 9 της Επιτροπής Διερμηνειών των Διεθνών Προτύπων Χρηματοοικονομικής Πληροφόρησης (ΕΔΔΠΧΠ)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1606/2002 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 19ης Ιουλίου 2002, για την εφαρμογή διεθνών λογιστικών προτύπων ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 3 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1725/2003 της Επιτροπής ⁽²⁾ υιοθετήθηκαν ορισμένα από τα υφιστάμενα στις 14 Σεπτεμβρίου 2002 διεθνή λογιστικά πρότυπα και διερμηνείες.
- (2) Στις 12 Ιανουαρίου 2006, η Επιτροπή Διερμηνειών των Διεθνών Προτύπων Χρηματοοικονομικής Πληροφόρησης (ΕΔΔΠΧΠ) δημοσίευσε την διερμηνεία 8 της ΕΔΔΠΧΠ Πεδίο εφαρμογής του ΔΠΧΠ 2. Η ΕΔΔΠΧΠ 8 διευκρινίζει ότι το λογιστικό πρότυπο Διεθνές Πρότυπο Χρηματοοικονομικής Πληροφόρησης (ΔΠΧΠ) 2 Παροχές που εξαρτώνται από την αξία των μετοχών εφαρμόζεται σε συμφωνίες, στις οποίες η οντότητα φαίνεται να προβαίνει σε παροχές που εξαρτώνται από την αξία των μετοχών έναντι μηδενικού ή ανεπαρκούς ανταλλάγματος.
- (3) Την 1η Μαρτίου 2006, η ΕΔΔΠΧΠ δημοσίευσε την διερμηνεία 9 της ΕΔΔΠΧΠ Επανεκτίμηση ενσωματωμένων παραγώγων. Η ΕΔΔΠΧΠ 9 διευκρινίζει ορισμένες πτυχές της αντιμετώπισης των ενσωματωμένων παραγώγων βάσει του ΔΛΠ 39 Χρηματοοικονομικά μέσα: αναγνώριση και επιμέτρηση.
- (4) Οι διαβουλεύσεις με την ομάδα τεχνικών εμπειρογνομόνων της ευρωπαϊκής συμβουλευτικής ομάδας για θέματα χρηματοοικονομικής πληροφόρησης (EFRAG) επιβεβαιώνουν ότι η ΕΔΔΠΧΠ 8 και η ΕΔΔΠΧΠ 9 πληρούν τα τεχνικά κριτήρια έγκρισης που ορίζονται στο άρθρο 3 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1606/2002.

(5) Κατά συνέπεια, ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1725/2003 πρέπει να τροποποιηθεί ανάλογα.

(6) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Κανονιστικής Επιτροπής Λογιστικών Θεμάτων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Το παράρτημα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1725/2003 τροποποιείται ως εξής:

- 1) Προστίθεται η διερμηνεία 8 της Επιτροπής Διερμηνειών των Διεθνών Προτύπων Χρηματοοικονομικής Πληροφόρησης (ΕΔΔΠΧΠ) Πεδίο εφαρμογής του ΔΠΧΠ 2, όπως ορίζεται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.
- 2) Προστίθεται η διερμηνεία 9 της Επιτροπής Διερμηνειών των Διεθνών Προτύπων Χρηματοοικονομικής Πληροφόρησης (ΕΔΔΠΧΠ) Επανεκτίμηση ενσωματωμένων παραγώγων, όπως ορίζεται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

1. Οι εταιρείες εφαρμόζουν την ΕΔΔΠΧΠ 8 όπως ορίζεται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού από την ημερομηνία έναρξης του οικονομικού τους έτους 2006 το αργότερο, εκτός από τις εταιρείες με ημερομηνίες έναρξης τον Ιανουάριο, τον Φεβρουάριο, το Μάρτιο ή τον Απρίλιο, οι οποίες εφαρμόζουν την ΕΔΔΠΧΠ 8 από την ημερομηνία έναρξης του οικονομικού έτους 2007 το αργότερο.

2. Οι εταιρείες εφαρμόζουν την ΕΔΔΠΧΠ 9 όπως ορίζεται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού από την ημερομηνία έναρξης του οικονομικού τους έτους 2006 το αργότερο, εκτός από τις εταιρείες με ημερομηνίες έναρξης τον Ιανουάριο, τον Φεβρουάριο, το Μάρτιο, τον Απρίλιο ή τον Μάιο, οι οποίες εφαρμόζουν την ΕΔΔΠΧΠ 9 από την ημερομηνία έναρξης του οικονομικού έτους 2007 το αργότερο.

⁽¹⁾ ΕΕ L 243 της 11.9.2002, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 261 της 13.10.2003, σ. 1. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 708/2006 (ΕΕ L 122 της 9.5.2006, σ. 19).

Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 8 Σεπτεμβρίου 2006.

Για την Επιτροπή
Charlie McCREEVY
Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΔΙΕΘΝΗ ΠΡΟΤΥΠΑ ΧΡΗΜΑΤΟΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΗΣΗΣ

ΕΔΔΠΧΠ 8	Διερμηνεία ΕΔΔΠΧΠ 8 Πεδίο εφαρμογής του ΔΠΧΠ 2
ΕΔΔΠΧΠ 9	Διερμηνεία ΕΔΔΠΧΠ 9 Επανεκτίμηση ενσωματωμένων παραγώγων

«Η αναπαραγωγή επιτρέπεται εντός του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου. Εκτός του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου προστατεύονται όλα τα δικαιώματα με εξαίρεση του δικαιώματος αναπαραγωγής για προσωπική χρήση ή άλλους θεμιτούς σκοπούς. Για περισσότερες πληροφορίες μπορείτε να απευθύνεστε στο Συμβούλιο Διεθνών Λογιστικών Προτύπων (IASB) στη διεύθυνση www.iasb.org»

ΔΙΕΡΜΗΝΕΙΑ ΕΔΔΠΧΠ 8**Πεδίο εφαρμογής του ΔΠΧΠ 2****Σχετικά έγγραφα**

- ΔΛΠ 8 Λογιστικές πολιτικές, μεταβολές των λογιστικών εκτιμήσεων και λάθη
- ΔΠΧΠ 2 Παροχές που εξαρτώνται από την αξία των μετοχών

Ιστορικό

1. Το ΔΠΧΠ 2 εφαρμόζεται σε συναλλαγές σχετικά με παροχές που εξαρτώνται από την αξία των μετοχών στις οποίες η οντότητα λαμβάνει ή αποκτά αγαθά ή υπηρεσίες. Στα «αγαθά» συμπεριλαμβάνονται τα αποθέματα, τα αναλώσιμα, τα πάγια περιουσιακά στοιχεία, τα άυλα περιουσιακά στοιχεία και άλλα μη χρηματοοικονομικά περιουσιακά στοιχεία (ΔΠΧΠ 2, παράγραφος 5). Κατά συνέπεια, εκτός από τις ειδικές συναλλαγές που εξαιρούνται από το πεδίο εφαρμογής του, το ΔΠΧΠ 2 εφαρμόζεται σε όλες τις συναλλαγές στις οποίες η οντότητα λαμβάνει μη χρηματοοικονομικά περιουσιακά στοιχεία ή υπηρεσίες ως αντάλλαγμα για συμμετοχικούς τίτλους της ίδιας της οντότητας. Το ΔΠΧΠ 2 εφαρμόζεται επίσης στις συναλλαγές στις οποίες η οντότητα αναλαμβάνει υποχρεώσεις, σχετικά με αγαθά ή τις υπηρεσίες που λαμβάνει, οι οποίες βασίζονται στην τιμή (ή την αξία) των μετοχών της οντότητας ή άλλων συμμετοχικών τίτλων της οντότητας.
2. Ωστόσο, σε ορισμένες περιπτώσεις ενδέχεται να είναι δύσκολο να αποδειχθεί ότι τα αγαθά ή οι υπηρεσίες έχουν ληφθεί (ή πρόκειται να ληφθούν). Παραδείγματος χάρη, μία οντότητα ενδέχεται να παραχωρήσει μετοχές σε φιλανθρωπικό οργανισμό με μηδενικό αντάλλαγμα. Συνήθως δεν είναι δυνατό να προσδιοριστούν τα συγκεκριμένα αγαθά ή υπηρεσίες που λαμβάνονται σε αντάλλαγμα για μία τέτοια συναλλαγή. Παρόμοια κατάσταση ενδέχεται να προκύψει σε συναλλαγές με άλλα μέρη.
3. Το ΔΠΧΠ 2 απαιτεί οι παροχές σε εργαζόμενους που εξαρτώνται από την αξία των μετοχών να μετρώνται με αναφορά στην εύλογη αξία των συμμετοχικών τίτλων κατά την ημερομηνία της παραχώρησης (ΔΠΧΠ 2, παράγραφος 11) (*). Συνεπώς, η οντότητα δεν χρειάζεται να επιμετρά άμεσα την εύλογη αξία των υπηρεσιών που λήφθηκαν από εργαζόμενους.
4. Για τις συναλλαγές στις οποίες οι παροχές που εξαρτώνται από την αξία των μετοχών πραγματοποιούνται σε άλλα μέρη εκτός από εργαζόμενους, το ΔΠΧΠ 2 ορίζει ότι πρέπει να γίνει η υπόθεση ότι η εύλογη αξία των υπηρεσιών ή αγαθών που έχουν ληφθεί μπορεί να εκτιμηθεί αξιόπιστα. Σε τέτοιου είδους περιπτώσεις, το ΔΠΧΠ 2 απαιτεί η συναλλαγή να επιμετράται στην εύλογη αξία των αγαθών ή των υπηρεσιών, κατά την ημερομηνία που η οντότητα λαμβάνει τα αγαθά ή ο αντι-συμβαλλόμενος παρέχει την υπηρεσία (ΔΠΧΠ 2, παράγραφος 13). Συνεπώς, υπάρχει μία υποκείμενη παραδοχή ότι η οντότητα είναι σε θέση να προσδιορίζει τα αγαθά ή τις υπηρεσίες που λαμβάνει από μέρη εκτός των εργαζομένων. Αυτό θέτει το ερώτημα κατά πόσο το ΔΠΧΠ εφαρμόζεται όταν δεν υπάρχουν προσδιορίσιμα αγαθά ή υπηρεσίες. Αυτό με τη σειρά του θέτει ένα περαιτέρω ερώτημα: εάν η οντότητα έχει προβεί σε παροχές που εξαρτώνται από την αξία των μετοχών και το προσδιορίσιμο αντάλλαγμα που έχει ληφθεί (εφόσον υπάρχει) φαίνεται να είναι μικρότερο από την εύλογη αξία της αμοιβής βάσει της μετοχής, η κατάσταση αυτή υποδηλώνει ότι έχουν ληφθεί αγαθά ή υπηρεσίες, ακόμη και αν δεν έχουν προσδιοριστεί σαφώς, και κατά συνέπεια εφαρμόζεται το ΔΠΧΠ 2;
5. Θα πρέπει να σημειωθεί ότι η φράση «εύλογη αξία των παροχών που εξαρτώνται από την αξία των μετοχών» αναφέρεται στην εύλογη αξία της συγκεκριμένης παροχής βάσει της αξίας των μετοχών. Παραδείγματος χάρη, μία οντότητα ενδέχεται να πρέπει βάσει της εθνικής νομοθεσίας να εκδίδει κάποιο μερίδιο των μετοχών της σε υπηκόους μίας συγκεκριμένης χώρας, οι οποίες μπορούν να μεταβιβάσουν μόνο σε άλλους υπηκόους της χώρας αυτής. Ένας τέτοιος περιορισμός της μεταβίβασης ενδέχεται να επηρεάζει την εύλογη αξία των σχετικών μετοχών, και συνεπώς οι μετοχές αυτές ενδέχεται να έχουν εύλογη αξία μικρότερη από την εύλογη αξία που κανονικά θα είχαν οι ίδιες μετοχές που δεν αποτελούν αντικείμενο τέτοιων περιορισμών. Σε μία τέτοια κατάσταση, εάν προκύψει το ερώτημα της παραγράφου 4 στο πλαίσιο των μετοχών που τελούν υπό περιορισμό, η φράση «εύλογη αξία των παροχών που εξαρτώνται από την αξία των μετοχών» θα πρέπει να αναφέρεται στην εύλογη αξία των μετοχών που τελούν υπό περιορισμό, και όχι στην εύλογη αξία άλλων μετοχών για τις οποίες δεν υπάρχουν περιορισμοί.

Πεδίο εφαρμογής

6. Το ΔΠΧΠ 2 εφαρμόζεται σε συναλλαγές στις οποίες μία οντότητα ή οι μέτοχοι μιας οντότητας παραχωρούν συμμετοχικούς τίτλους (**) ή αναλαμβάνουν υποχρέωση να μεταβιβάσουν μετρητά ή άλλα περιουσιακά στοιχεία για ποσά που στηρίζονται στην τιμή (ή την αξία) των μετοχών της οντότητας ή άλλων συμμετοχικών τίτλων της οντότητας. Η διερμηνεία αυτή εφαρμόζεται στις συναλλαγές αυτές όταν το προσδιορίσιμο αντάλλαγμα που έχει ληφθεί (ή που πρόκειται να ληφθεί) από την οντότητα, περιλαμβανομένων των μετρητών και της εύλογης αξίας προσδιορισμού ανταλλάγματος που δεν είναι σε μετρητά (εφόσον υπάρχει), φαίνεται να είναι χαμηλότερο από την εύλογη αξία των συμμετοχικών τίτλων που παραχωρούνται ή των υποχρεώσεων που αναλαμβάνονται. Ωστόσο, η διερμηνεία αυτή δεν εφαρμόζεται σε συναλλαγές που αποκλείονται από το πεδίο εφαρμογής του ΔΠΧΠ 2 σύμφωνα με τις παραγράφους 3 έως 6 αυτού του ΔΠΧΠ.

Θέμα

7. Το θέμα που εξετάζεται στη διερμηνεία είναι κατά πόσο το ΔΠΧΠ 2 εφαρμόζεται σε συναλλαγές τις οποίες η οντότητα δεν μπορεί να εξατομικεύσει μέρος ή το σύνολο των λαμβανόμενων αγαθών ή υπηρεσιών.

(*) Σύμφωνα με το ΔΠΧΠ 2, κάθε αναφορά σε εργαζόμενους θα περιλαμβάνει και άλλους που παρέχουν παρόμοιες υπηρεσίες.

(**) Σε αυτούς περιλαμβάνονται συμμετοχικοί τίτλοι της οντότητας, της μητρικής της επιχείρησης και άλλων οντοτήτων που ανήκουν στον ίδιο όμιλο επιχειρήσεων με την οντότητα.

Ομόφωνη γνώμη

8. Το ΔΠΧΠ 2 εφαρμόζεται σε συγκεκριμένες συναλλαγές κατά τις οποίες λαμβάνονται αγαθά ή υπηρεσίες, όπως συναλλαγές στις οποίες μία οντότητα λαμβάνει αγαθά ή υπηρεσίες ως αντάλλαγμα για συμμετοχικούς τίτλους της οντότητας αυτής. Αυτό περιλαμβάνει συναλλαγές τις οποίες η οντότητα δεν μπορεί να εξατομικεύσει μέρος ή το σύνολο των λαμβανόμενων αγαθών ή υπηρεσιών.
9. Εάν δεν είναι δυνατόν να εξατομικευτούν συγκεκριμένα αγαθά ή υπηρεσίες, άλλες περιστάσεις ενδέχεται να υποδηλώνουν ότι λήφθηκαν (ή πρόκειται να ληφθούν) αγαθά ή υπηρεσίες, και στην περίπτωση αυτή ισχύει το ΔΠΧΠ 2. Ειδικότερα, εάν το προσδιορισμό αντάλλαγμα που έχει ληφθεί (εφόσον υπάρχει) φαίνεται να είναι χαμηλότερο από την εύλογη αξία των συμμετοχικών τίτλων που παραχωρήθηκαν ή των υποχρεώσεων που αναλήφθηκαν, συνήθως η κατάσταση αυτή υποδηλώνει ότι έχει ληφθεί (ή πρόκειται να ληφθεί) άλλο αντάλλαγμα (δηλαδή προσδιορισμό αγαθά ή υπηρεσίες).
10. Η οντότητα θα επιμετρά τα εξατομικεύσιμα αγαθά ή υπηρεσίες που έχει λάβει σύμφωνα με το ΔΠΧΠ 2.
11. Η οντότητα θα επιμετρά τα εξατομικεύσιμα αγαθά ή υπηρεσίες που έχει λάβει (ή πρόκειται να λάβει) ως τη διαφορά μεταξύ της εύλογης αξίας της παροχής που εξαρτάται από την αξία των μετοχών και της εύλογης αξίας οποιωνδήποτε εξατομικεύσιμων αγαθών ή υπηρεσιών έχει λάβει (ή πρόκειται να λάβει).
12. Η οντότητα θα επιμετρά τα εξατομικεύσιμα αγαθά ή τις υπηρεσίες που έχει λάβει κατά την ημερομηνία της παραχώρησης. Ωστόσο, για συναλλαγές που διακανονίζονται σε μετρητά οι υποχρεώσεις θα επιμετρώνται εκ νέου σε κάθε ημερομηνία αναφοράς μέχρις ότου διακανονιστούν.

Ημερομηνία έναρξης ισχύος

13. Οι οντότητες εφαρμόζουν την παρούσα διερμηνεία για τις ετήσιες περιόδους που αρχίζουν κατά την 1η Μαΐου ή μετά την 1η Μαΐου 2006. Η εφαρμογή της παρούσας διερμηνείας πριν την ημερομηνία αυτή θεωρείται επιθυμητή. Αν μία οντότητα εφαρμόζει την παρούσα διερμηνεία για περίοδο που αρχίζει πριν την 1η Μαΐου 2006, θα πρέπει να γνωστοποιήσει το γεγονός αυτό.

Μετάβαση

14. Οι οντότητες εφαρμόζουν την παρούσα διερμηνεία αναδρομικά σύμφωνα με τις απαιτήσεις του ΔΛΠ 8, με την επιφύλαξη των μεταβατικών διατάξεων του ΔΠΧΠ 2.

ΔΙΕΡΜΗΝΕΙΑ 9 ΤΗΣ ΕΔΔΠΧΠ**Επανεκτίμηση ενσωματωμένων παραγώγων****Αναφορές**

- ΔΛΠ 39 Χρηματοοικονομικά μέσα: αναγνώριση και επιμέτρηση
- ΔΠΧΠ 1 Πρώτη εφαρμογή των προτύπων διεθνούς χρηματοοικονομικής πληροφόρησης
- ΔΠΧΠ 3 Συνενώσεις επιχειρήσεων

Ιστορικό

1. Η παράγραφος 10 του ΔΛΠ 39 περιγράφει το ενσωματωμένο παράγωγο ως «συνθετικό στοιχείο ενός υβριδικού (σύνθετου) χρηματοοικονομικού μέσου που περιλαμβάνει και ένα μη παράγωγο κύριο συμβόλαιο – με αποτέλεσμα μερικές από τις ταμειακές ροές του σύνθετου μέσου να κυμαίνονται κατά τρόπο όμοιο με ένα αυτοτελές παράγωγο».
2. Σύμφωνα με το ΔΛΠ 39, παράγραφος 11, το ενσωματωμένο παράγωγο πρέπει να διαχωρίζεται από το κύριο συμβόλαιο και να αντιμετωπίζεται λογιστικά ως παράγωγο μόνο όταν πληρούνται οι ακόλουθοι όροι:
 - α) τα οικονομικά χαρακτηριστικά και οι κίνδυνοι του ενσωματωμένου παραγώγου δεν είναι στενά συνδεδεμένα με τα οικονομικά χαρακτηριστικά και τους κινδύνους του κυρίου συμβολαίου·
 - β) ένα ιδιαίτερο χρηματοοικονομικό μέσο με τους ίδιους όρους όπως το ενσωματωμένο παράγωγο θα πληρούσε τον ορισμό ενός παραγώγου· και
 - γ) το υβριδικό (σύνθετο) μέσο δεν επιμετράται στην εύλογη αξία με αναγνώριση των μεταβολών στα αποτελέσματα (ήτοι ένα παράγωγο που ενσωματώνεται σε χρηματοοικονομικό περιουσιακό στοιχείο ή χρηματοοικονομική υποχρέωση μέσω των αποτελεσμάτων δεν είναι διαχωρισμένο).

Πεδίο εφαρμογής

3. Με την επιφύλαξη των παραγράφων 4 και 5 κατωτέρω, η διερμηνεία αυτή εφαρμόζεται σε όλα τα ενσωματωμένα παράγωγα εντός του πεδίου εφαρμογής του ΔΛΠ 39.
4. Η παρούσα διερμηνεία δεν εξετάζει τα θέματα της νέας επιμέτρησης που προκύπτουν από την επανεκτίμηση των ενσωματωμένων παραγώγων.
5. Η παρούσα διερμηνεία δεν εξετάζει την απόκτηση συμβολαίων με ενσωματωμένα παράγωγα σε συνένωση επιχειρήσεων είτε την πιθανή νέα επιμέτρησή τους κατά την ημερομηνία της απόκτησης.

Θέμα

6. Το ΔΛΠ 39 απαιτεί από μία οντότητα, όταν συμμετέχει για πρώτη φορά σε συμβόλαιο, να εκτιμά κατά πόσο τυχόν ενσωματωμένα παράγωγα που εμπεριέχονται στο συμβόλαιο πρέπει να διαχωριστούν από το κύριο συμβόλαιο και να υπολογίζονται ως παράγωγα βάσει του προτύπου. Η παρούσα διερμηνεία εξετάζει τα ακόλουθα θέματα:
 - α) Η διερμηνεία 39 απαιτεί η εκτίμηση αυτή να πραγματοποιείται μόνο όταν η οντότητα συμμετέχει για πρώτη φορά στο συμβόλαιο, ή θα πρέπει η εκτίμηση να επανεξετάζεται καθόλη τη διάρκεια του συμβολαίου·
 - β) Θα πρέπει οι οντότητες που εφαρμόζουν για πρώτη φορά το πρότυπο να πραγματοποιούν την εκτίμησή τους με βάση τις συνθήκες που υφίσταντο όταν η οντότητα συμμετείχε για πρώτη φορά στο συμβόλαιο, ή με βάση εκείνες που επικρατούν όταν η οντότητα υιοθετεί για πρώτη φορά τα ΔΠΧΠ;

Ομόφωνη γνώμη

7. Μία οντότητα εκτιμά κατά πόσο ένα ενσωματωμένο παράγωγο θα πρέπει να διαχωριστεί από το κύριο συμβόλαιο και να αντιμετωπιστεί λογιστικά ως παράγωγο όταν η οντότητα συμμετέχει για πρώτη φορά στο συμβόλαιο. Απαγορεύεται η μεταγενέστερη επανεκτίμηση εκτός εάν υπάρχει μεταβολή στους όρους του συμβολαίου που μεταβάλλουν ουσιαστικά τις ταμειακές ροές οι οποίες θα απαιτούντο διαφορετικά βάσει του συμβολαίου, και στην περίπτωση αυτή απαιτείται επανεκτίμηση. Η οντότητα προσδιορίζει κατά πόσο μία τροποποίηση των ταμειακών ροών είναι σημαντική εξετάζοντας τον βαθμό στον οποίο οι αναμενόμενες μελλοντικές ταμειακές ροές που συνδέονται με το ενσωματωμένο παράγωγο, το κύριο συμβόλαιο ή και τα δύο έχουν μεταβληθεί και κατά πόσο η μεταβολή είναι σημαντική σε σχέση με τις προηγούμενες αναμενόμενες ταμειακές ροές βάσει του συμβολαίου.
8. Μία οντότητα που εφαρμόζει για πρώτη φορά το πρότυπο αν ένα ενσωματωμένο παράγωγο πρέπει να διαχωριστεί από το κύριο συμβόλαιο και να αντιμετωπιστεί λογιστικά ως παράγωγο με βάση τις συνθήκες που υφίσταντο κατά τη μεταγενέστερη από τις ακόλουθες ημερομηνίες: την ημερομηνία κατά την οποία συμμετείχε για πρώτη φορά στο συμβόλαιο ή την ημερομηνία της επανεκτίμησης που απαιτείται βάσει της παραγράφου 7.

Ημερομηνία έναρξης ισχύος και μετάβαση

9. Οι οντότητες εφαρμόζουν την παρούσα διερμηνεία για τις ετήσιες περιόδους που αρχίζουν κατά την 1η Ιουνίου 2006 ή μετά την ημερομηνία αυτή. Ενθαρρύνεται εφαρμογή της παρούσας διερμηνείας πριν από την ημερομηνία αυτή. Αν μία οντότητα εφαρμόζει την παρούσα διερμηνεία για περίοδο που αρχίζει πριν την 1η Ιουνίου 2006, θα πρέπει να γνωστοποιήσει το γεγονός αυτό. Η διερμηνεία θα εφαρμόζεται αναδρομικά.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1330/2006 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 8ης Σεπτεμβρίου 2006****σχετικά με την πληρωμή συμπληρωματικής προκαταβολής της αντισταθμιστικής ενίσχυσης στον τομέα της μπανάνας για το έτος 2006**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 404/93 του Συμβουλίου, της 13ης Φεβρουαρίου 1993, για την κοινή οργάνωση των αγορών στον τομέα της μπανάνας ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 14,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1858/93 της Επιτροπής, της 9ης Ιουλίου 1993, ο οποίος καθορίζει τους κανόνες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 404/93 του Συμβουλίου όσον αφορά το καθεστώς αντισταθμιστικής ενίσχυσης για την απώλεια εσόδων από την εμπορία στον τομέα της μπανάνας ⁽²⁾, προβλέπει τους όρους πληρωμής της προκαταβολής της αντισταθμιστικής ενίσχυσης.
- (2) Το άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 833/2006 της Επιτροπής, της 2ας Ιουνίου 2006, το οποίο καθορίζει το ποσό της αντισταθμιστικής ενίσχυσης για τις μπανάνες που παρήχθησαν και διατέθηκαν στο εμπόριο εντός της Κοινότητας κατά το έτος 2005 καθώς και το μοναδιαίο ποσό των προκαταβολών για το 2006 ⁽³⁾, προβλέπει ότι το ποσό κάθε προκαταβολής για τις μπανάνες που θα διατεθούν στο εμπόριο κατά το 2006 ανέρχεται σε 4,13 ευρώ ανά 100 χιλιόγραμμα.
- (3) Ενόψει των εξελίξεων στην κοινοτική αγορά σε σχέση με το έτος 2005 και της επίπτωσης αυτής της εξέλιξης στην χρηματοοικονομική κατάσταση των παραγωγών μπανάνας της Κοινότητας δικαιολογείται να προβλεφθεί η πληρωμή συμπληρωματικής προκαταβολής για τις ποσότητες που θα διατεθούν στο εμπόριο εντός της Κοινότητας κατά το 2006 με την επιφύλαξη του επιπέδου της αντισταθμιστικής ενίσχυσης

που θα καθοριστεί μεταγενέστερα κατ' εφαρμογή του άρθρου 12 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 404/93 και των διατάξεων του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1858/93. Πρέπει να προβλεφθεί ότι η πληρωμή αυτής της συμπληρωματικής προκαταβολής υπόκειται στη σύσταση εγγύησης σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1858/93.

- (4) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης μπανανών,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Τα κράτη μέλη παραγωγής πληρώνουν συμπληρωματική προκαταβολή της αντισταθμιστικής ενίσχυσης που προβλέπεται από το άρθρο 12 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 404/93 για το έτος 2006 η οποία ανέρχεται σε 7,13 ευρώ ανά 100 χιλιόγραμμα για τις ποσότητες που θα διατεθούν στο εμπόριο εντός της Κοινότητας το 2006.

Αυτή η συμπληρωματική προκαταβολή θα πληρωθεί για τις ποσότητες που θα διατεθούν στην αγορά και έχουν αποτελέσει αντικείμενο αιτήσεων προκαταβολής αντισταθμιστικής ενίσχυσης κατά το έτος 2006.

Μαζί με την αίτηση πληρωμής της συμπληρωματικής προκαταβολής πρέπει να υποβάλλεται και απόδειξη σύστασης εγγύησης ύψους 3,57 ευρώ ανά 100 χιλιόγραμμα.

Η πληρωμή για τις μπανάνες που διετέθησαν στην αγορά κατά το πρώτο εξάμηνο του 2006 θα γίνει εντός δύο μηνών από την έναρξη της ισχύος του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 8 Σεπτεμβρίου 2006.

Για την Επιτροπή
Mariann FISCHER BOEL
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 47 της 25.2.1993, σ. 1. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με την πράξη προσχώρησης του 2003.

⁽²⁾ ΕΕ L 170 της 13.7.1993, σ. 5. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 789/2005 (ΕΕ L 132 της 26.5.2005, σ. 13).

⁽³⁾ ΕΕ L 150 της 3.6.2006, σ. 9.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1331/2006 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 8ης Σεπτεμβρίου 2006

για τροποποίηση των αντιπροσωπευτικών τιμών και των ποσών των πρόσθετων εισαγωγικών δασμών ορισμένων προϊόντων στον τομέα της ζάχαρης, που καθορίστηκαν από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1002/2006, για την περίοδο 2006/07

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 318/2006 του Συμβουλίου, της 20ής Φεβρουαρίου 2006, περί κοινής οργάνωσης της αγοράς στον τομέα της ζάχαρης ⁽¹⁾,τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 951/2006 της Επιτροπής, της 30ής Ιουνίου 2006, για καθορισμό λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 318/2006 του Συμβουλίου όσον αφορά τις συναλλαγές με τρίτες χώρες στον τομέα της ζάχαρης ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 36,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Οι αντιπροσωπευτικές τιμές και οι πρόσθετοι εισαγωγικοί δασμοί που εφαρμόζονται στη λευκή ζάχαρη, την ακατέργαστη ζάχαρη και ορισμένα σιρόπια για την περίοδο 2006/07

έχουν καθοριστεί από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1002/2006 της Επιτροπής ⁽³⁾. Οι εν λόγω τιμές και δασμοί τροποποιήθηκαν τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1297/2006 της Επιτροπής ⁽⁴⁾.

- (2) Τα στοιχεία τα οποία διαθέτει επί του παρόντος η Επιτροπή οδηγούν στην τροποποίηση των εν λόγω ποσών σύμφωνα με τους κανόνες και τις λεπτομέρειες που προβλέπονται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 951/2006,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι αντιπροσωπευτικές τιμές και οι πρόσθετοι εισαγωγικοί δασμοί που εφαρμόζονται στα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 36 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 951/2006, που καθορίστηκαν από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1002/2006 για την περίοδο 2006/07, τροποποιούνται και εμφανίζονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 9 Σεπτεμβρίου 2006.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 8 Σεπτεμβρίου 2006.

Για την Επιτροπή

Jean-Luc DEMARTY

Γενικός Διευθυντής Γεωργίας και
Αγροτικής Ανάπτυξης

⁽¹⁾ ΕΕ L 55 της 28.2.2006, σ. 1.
⁽²⁾ ΕΕ L 178 της 1.7.2006, σ. 24.

⁽³⁾ ΕΕ L 178 της 1.7.2006, σ. 36.
⁽⁴⁾ ΕΕ L 238 της 1.9.2006, σ. 6.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Τροποποιημένα ποσά αντιπροσωπευτικών τιμών και των πρόσθετων εισαγωγικών δασμών της λευκής ζάχαρης, της ακατέργαστης ζάχαρης και των προϊόντων του κωδικού 1702 90 99 που εφαρμόζονται από την 9η Σεπτεμβρίου 2006

(EUR)

Κωδικός ΣΟ	Αντιπροσωπευτική τιμή ανά 100 kg καθαρού βάρους του εν λόγω προϊόντος	Πρόσθετος δασμός ανά 100 kg καθαρού βάρους του εν λόγω προϊόντος
1701 11 10 ⁽¹⁾	22,86	4,87
1701 11 90 ⁽¹⁾	22,86	10,10
1701 12 10 ⁽¹⁾	22,86	4,68
1701 12 90 ⁽¹⁾	22,86	9,67
1701 91 00 ⁽²⁾	31,62	9,42
1701 99 10 ⁽²⁾	31,62	4,90
1701 99 90 ⁽²⁾	31,62	4,90
1702 90 99 ⁽³⁾	0,32	0,34

⁽¹⁾ Καθορισμός για τον αντιπροσωπευτικό τύπο όπως ορίζεται στο παράρτημα I, σημείο III, του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 318/2006 του Συμβουλίου (ΕΕ L 58 της 28.2.2006, σ. 1).

⁽²⁾ Καθορισμός για τον αντιπροσωπευτικό τύπο όπως ορίζεται στο παράρτημα I, σημείο II, του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 318/2006.

⁽³⁾ Καθορισμός ανά 1 % της περιεκτικότητας σε σακχαρόζη.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1332/2006 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 8ης Σεπτεμβρίου 2006****για την τροποποίηση των δασμών κατά την εισαγωγή στον τομέα των σιτηρών που εφαρμόζονται από τις 9 Σεπτεμβρίου 2006**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1784/2003 του Συμβουλίου, της 29ης Σεπτεμβρίου 2003, περί κοινής οργάνωσης της αγοράς στον τομέα των σιτηρών ⁽¹⁾,τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1249/96 της Επιτροπής, της 28ης Ιουνίου 1996 περί λεπτομερειών εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου όσον αφορά τους δασμούς κατά την εισαγωγή στον τομέα των σιτηρών ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 2 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Οι δασμοί κατά την εισαγωγή στον τομέα των σιτηρών έχουν καθοριστεί από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1296/2006 της Επιτροπής ⁽³⁾.

- (2) Το άρθρο 2 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96 προβλέπει ότι αν κατά τη διάρκεια της περιόδου εφαρμογής του, ο μέσος όρος των υπολογιζομένων δασμών κατά την εισαγωγή αποκλίνει κατά 5 ευρώ ανά τόνο του καθορισμένου δασμού, επέρχεται αντίστοιχη προσαρμογή. Υπήρξε η εν λόγω απόκλιση. Πρέπει, συνεπώς, να προσαρμοστούν οι δασμοί κατά την εισαγωγή που καθορίστηκαν στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1296/2006,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Τα παραρτήματα I και II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1296/2006 αντικαθίστανται από τα παραρτήματα I και II του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 9 Σεπτεμβρίου 2006.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 8 Σεπτεμβρίου 2006.

Για την Επιτροπή

Jean-Luc DEMARTY

Γενικός Διευθυντής Γεωργίας και
Αγροτικής Ανάπτυξης

⁽¹⁾ ΕΕ L 270 της 29.9.2003, σ. 78. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1154/2005 (ΕΕ L 187 της 19.7.2005, σ. 11).

⁽²⁾ ΕΕ L 161 της 29.6.1996, σ. 125. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1110/2003 (ΕΕ L 158 της 27.6.2003, σ. 12).

⁽³⁾ ΕΕ L 238 της 1.9.2006, σ. 3. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1315/2006 (ΕΕ L 240 της 2.9.2006, σ. 3).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

Δασμοί κατά την εισαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 10 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1784/2003 που εφαρμόζονται από την 9η Σεπτεμβρίου 2006

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή των εμπορευμάτων	Δασμός κατά την εισαγωγή ⁽¹⁾ (σε EUR/τόνο)
1001 10 00	Σιτάρι σκληρό υψηλής ποιότητας	0,00
	μέσης ποιότητας	0,00
	βασικής ποιότητας	0,00
1001 90 91	Σιτάρι μαλακό που προορίζεται για σπορά	0,00
ex 1001 90 99	Σιτάρι μαλακό, εκλεκτής ποιότητας εκτός από εκείνο που προορίζεται για σπορά	0,00
1002 00 00	Σίκαλη	12,96
1005 10 90	Καλαμπόκι για σπορά εκτός από το υβρίδιο	47,36
1005 90 00	Καλαμπόκι εκτός από αυτό που προορίζεται για σπορά ⁽²⁾	47,36
1007 00 90	Σόργο σε κόκκους εκτός από το υβρίδιο που προορίζεται για σπορά	17,95

⁽¹⁾ Για τα εμπορεύματα που φθάνουν στην Κοινότητα από τον Ατλαντικό Ωκεανό ή μέσω της διώρυγας του Σουέζ [άρθρο 2 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96] ο εισαγωγέας μπορεί να επωφεληθεί μειώσεως των δασμών κατά:

- 3 EUR/t εάν το λιμάνι βρίσκεται στην Μεσόγειο θάλασσα ή,
- 2 EUR/t εάν το λιμάνι εκφόρτωσης βρίσκεται στην Ιρλανδία, στο Ηνωμένο Βασίλειο, στη Δανία, στην Εσθονία, στη Λεττονία, στη Λιθουανία, στην Πολωνία, στη Φινλανδία, στη Σουηδία ή από την πλευρά του Ατλαντικού της Ιβηρικής χερσονήσου.

⁽²⁾ Ο εισαγωγέας μπορεί να επωφεληθεί κατ' αποκοπή μειώσεως 24 EUR/t όταν πληρούνται οι προϋποθέσεις που καθορίζονται στο άρθρο 2 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Στοιχεία υπολογισμού των δασμών

(31.8.2006-7.9.2006)

1) Μέσοι όροι κατά την περίοδο αναφοράς που αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96:

Χρηματιστηριακές τιμές	Minneapolis	Chicago	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis
Προϊόν (% πρωτεΐνες έως 12 % υγρασία)	HRS2	YC3	HAD2	μέσης ποιότητας (*)	χαμηλής ποιότητας (**)	US barley 2
Τιμή (EUR/t)	141,69 (***)	68,49	158,20	148,20	128,20	113,76
Πριμοδότηση για τον Κόλπο (EUR/t)	—	22,34	—			—
Πριμοδότηση για τις Μεγάλες Λίμνες (EUR/t)	21,76	—	—			—

(*) Αρνητική πριμοδότηση 10 EUR/t [άρθρο 4 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96].

(**) Αρνητική πριμοδότηση 30 EUR/t [άρθρο 4 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96].

(***) Θετική πριμοδότηση 14 EUR/t ενσωματωμένη [άρθρο 4 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96].

2) Μέσοι όροι κατά την περίοδο αναφοράς που αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96:

Ναύλος/κόστος: Κόλπος του Μεξικού–Rotterdam: 24,61 EUR/t. Μεγάλες Λίμνες–Rotterdam: 30,31 EUR/t.

3) Επιδότησεις που προβλέπονται στο άρθρο 4 παράγραφος 2 τρίτο εδάφιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96: 0,00 EUR/t (HRW2)
0,00 EUR/t (SRW2).

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1333/2006 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 8ης Σεπτεμβρίου 2006

σχετικά με την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1298/2006 για καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή της λευκής ζάχαρης και της ακατέργαστης ζάχαρης χωρίς περαιτέρω μεταποίηση

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 318/2006 του Συμβουλίου, της 20ής Φεβρουαρίου 2006, για την κοινή οργάνωση των αγορών στον τομέα της ζάχαρης ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 33 παράγραφος 2 τέταρτο εδάφιο,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Οι επιστροφές κατά την εξαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 318/2006 καθορίστηκαν στις 1 Σεπτεμβρίου 2006 με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1298/2006 της Επιτροπής ⁽²⁾.

- (2) Βάσει των συμπληρωματικών στοιχείων που διαθέτει η Επιτροπή, τα οποία αφορούν ιδίως την αλλαγή της σχέσης μεταξύ των τιμών στην εσωτερική και στην παγκόσμια αγορά, είναι αναγκαίο να προσαρμοστούν οι επιστροφές κατά την εξαγωγή που εφαρμόζονται επί του παρόντος.

- (3) Ως εκ τούτου, ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1298/2006 πρέπει να τροποποιηθεί αναλόγως,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Το παράρτημα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1298/2006 αντικαθίσταται από το κείμενο του παραρτήματος του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 9 Σεπτεμβρίου 2006.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 8 Σεπτεμβρίου 2006.

Για την Επιτροπή

Jean-Luc DEMARTY

Γενικός Διευθυντής Γεωργίας και
Αγροτικής Ανάπτυξης

⁽¹⁾ ΕΕ L 58 της 28.2.2006, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 238 της 1.9.2006, σ. 8. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1325/2006 (ΕΕ L 246 της 8.9.2006, σ. 3).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Επιστροφές κατά την εξαγωγή λευκής ζάχαρης και ακατέργαστης ζάχαρης χωρίς περαιτέρω επεξεργασία που εφαρμόζονται από την 9η Σεπτεμβρίου 2006 ^(α)

Κωδικός προϊόντος	Προορισμός	Μονάδα μέτρησης	Ποσό της επιστροφής
1701 11 90 9100	S00	EUR/100 kg	26,14 ⁽¹⁾
1701 11 90 9910	S00	EUR/100 kg	26,14 ⁽¹⁾
1701 12 90 9100	S00	EUR/100 kg	26,14 ⁽¹⁾
1701 12 90 9910	S00	EUR/100 kg	26,14 ⁽¹⁾
1701 91 00 9000	S00	EUR/1 % σακχαρόζης × 100 kg καθαρού προϊόντος	0,2842
1701 99 10 9100	S00	EUR/100 kg	28,42
1701 99 10 9910	S00	EUR/100 kg	28,42
1701 99 10 9950	S00	EUR/100 kg	28,42
1701 99 90 9100	S00	EUR/1 % σακχαρόζης × 100 kg καθαρού προϊόντος	0,2842

Σημείωση: Οι προορισμοί ορίζονται ως εξής:

S00: όλοι οι προορισμοί με εξαίρεση την Αλβανία, την Κροατία, τη Βοσνία και Ερζεγοβίνη, τη Βουλγαρία, τη Ρουμανία, τη Σερβία, το Μαυροβούνιο, το Κοσσυφοπέδιο, την πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας.

^(α) Τα ποσά που καθορίζονται στο παρόν παράρτημα δεν εφαρμόζονται από την 1η Φεβρουαρίου 2005 σύμφωνα με την απόφαση 2005/45/EK του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 2004, για τη σύναψη και την προσωρινή εφαρμογή της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας της 22ας Ιουλίου 1972 ως προς τις διατάξεις που εφαρμόζονται για τα μεταποιημένα γεωργικά προϊόντα (EE L 23 της 26.1.2005, σ. 17).

⁽¹⁾ Το παρόν ποσό εφαρμόζεται στην ακατέργαστη ζάχαρη αποδόσεως 92 %. Αν η απόδοση της εξαγόμενης ακατέργαστης ζάχαρης αποκλίνει του 92 %, το ποσό της επιστροφής που εφαρμόζεται πολλαπλασιάζεται, για κάθε συγκεκριμένη πράξη εξαγωγής, επί διορθωτικό συντελεστή, ο οποίος προκύπτει με τη διαίρεση δια του 92 της απόδοσης της εξαγομένης ακατέργαστης ζάχαρης, η οποία υπολογίζεται σύμφωνα με το παράρτημα I σημείο III παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 318/2006.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1334/2006 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 8ης Σεπτεμβρίου 2006

σχετικά με τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1299/2006 για τον καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή για τα σιρόπια και ορισμένα άλλα προϊόντα ζάχαρης χωρίς περαιτέρω μεταποίηση

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 318/2006 του Συμβουλίου, της 20ής Φεβρουαρίου 2006, για την κοινή οργάνωση των αγορών στον τομέα της ζάχαρης ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 33 παράγραφος 2 τέταρτο εδάφιο,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1299/2006 της Επιτροπής ⁽²⁾ καθορίστηκαν, με ισχύ από 1η Σεπτεμβρίου 2006, οι επιστροφές κατά την εξαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχεία γ), δ) και ζ) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 318/2006.

- (2) Βάσει των συμπληρωματικών στοιχείων που διαθέτει η Επιτροπή, όσον αφορά ιδίως την αλλαγή της σχέσης μεταξύ των τιμών στην εσωτερική και στην παγκόσμια αγορά, είναι αναγκαίο να αναπροσαρμόσουν οι επιστροφές κατά την εξαγωγή που εφαρμόζονται επί του παρόντος.

- (3) Ως εκ τούτου, ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1299/2006 πρέπει να τροποποιηθεί αναλόγως,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Το παράρτημα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1299/2006 αντικαθίσταται από το κείμενο του παραρτήματος του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 9 Σεπτεμβρίου 2006.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 8 Σεπτεμβρίου 2006.

Για την Επιτροπή

Jean-Luc DEMARTY

Γενικός Διευθυντής Γεωργίας και
Αγροτικής Ανάπτυξης

⁽¹⁾ ΕΕ L 58 της 28.2.2006, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 238 της 1.9.2006, σ. 10.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Επιστροφές κατά την εξαγωγή για τα σιρόπια και ορισμένα άλλα προϊόντα ζάχαρης χωρίς περαιτέρω μεταποίηση που εφαρμόζονται από την 9η Σεπτεμβρίου 2006 ^(α)

Κωδικός προϊόντος	Προορισμός	Μονάδα μέτρησης	Ποσό της επιστροφής
1702 40 10 9100	S00	EUR/100 kg ξηράς ουσίας	28,42
1702 60 10 9000	S00	EUR/100 kg ξηράς ουσίας	28,42
1702 60 95 9000	S00	EUR/1 % σακχαρόζης × 100 kg καθαρού προϊόντος	0,2842
1702 90 30 9000	S00	EUR/100 kg ξηράς ουσίας	28,42
1702 90 60 9000	S00	EUR/1 % σακχαρόζης × 100 kg καθαρού προϊόντος	0,2842
1702 90 71 9000	S00	EUR/1 % σακχαρόζης × 100 kg καθαρού προϊόντος	0,2842
1702 90 99 9900	S00	EUR/1 % σακχαρόζης × 100 kg καθαρού προϊόντος	0,2842 ⁽¹⁾
2106 90 30 9000	S00	EUR/100 kg ξηράς ουσίας	28,42
2106 90 59 9000	S00	EUR/1 % σακχαρόζης × 100 kg καθαρού προϊόντος	0,2842

Σημ.: Οι προορισμοί ορίζονται ως εξής:

S00: όλοι οι προορισμοί με εξαίρεση την Αλβανία, την Κροατία, τη Βοσνία-Ερζεγοβίνη, τη Βουλγαρία, τη Ρουμανία, τη Σερβία, το Μαυροβούνιο, το Κοσσυφοπέδιο, την Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας.

^(α) Τα ποσά που καθορίζονται στο παρόν παράρτημα δεν εφαρμόζονται από την 1η Φεβρουαρίου 2005 σύμφωνα με την απόφαση 2005/45/EK του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 2004, για τη σύναψη και την προσωρινή εφαρμογή της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας της 22ας Ιουλίου 1972 ως προς τις διατάξεις που εφαρμόζονται για τα μεταποιημένα γεωργικά προϊόντα (EE L 23 της 26.1.2005, σ. 17).

⁽¹⁾ Το βασικό ποσό δεν εφαρμόζεται στο προϊόν που ορίζεται στο σημείο 2 του παραρτήματος του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3513/92 της Επιτροπής (EE L 355 της 5.12.1992, σ. 12).

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1335/2006 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 8ης Σεπτεμβρίου 2006****για έκδοση πιστοποιητικών εισαγωγής για τα βόεια κρέατα εκλεκτής ποιότητας, νωπά, διατηρημένα με απλή ψύξη ή κατεψυγμένα**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1254/1999 του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 1999, περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα του βοείου κρέατος ⁽¹⁾,τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 936/97 της Επιτροπής, της 27ης Μαΐου 1997, για το άνοιγμα και τον τρόπο διαχείρισης των δασμολογικών ποσοστώσεων για τα βόεια κρέατα εκλεκτής ποιότητας νωπά, διατηρημένα με απλή ψύξη ή κατεψυγμένα και για το κατεψυγμένο κρέας βουβάλου ⁽²⁾,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 936/97 προβλέπει στα άρθρα 4 και 5, τους όρους των αιτήσεων και της εκδόσεως των πιστοποιητικών εισαγωγής των κρεάτων που αναφέρονται στο άρθρο 2 στοιχείο στ).
- (2) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 936/97 στο άρθρο 2 στοιχείο στ) καθόρισε σε 11 500 τόνους την ποσότητα βοείων κρεάτων υψηλής ποιότητας, νωπών, διατηρημένων με απλή ψύξη ή κατεψυγμένων, που ανταποκρίνονται στον ορισμό της ίδιας

διάταξης, που μπορούν να εισαχθούν με ειδικούς όρους για την περίοδο από την 1η Ιουλίου 2006 έως τις 30 Ιουνίου 2007.

- (3) Θα πρέπει να υπενθυμιστεί ότι τα πιστοποιητικά που προβλέπονται από τον παρόντα κανονισμό δύναται να χρησιμοποιηθούν καθ' όλη τη διάρκεια ισχύος τους, με την επιφύλαξη των υπαρχόντων καθεστώτων σε κτηνιατρικά θέματα,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Κάθε αίτηση για πιστοποιητικό εισαγωγής που κατατίθεται από την 1η έως τις 5 Σεπτεμβρίου 2006 για τα βόεια κρέατα υψηλής ποιότητας, νωπά, διατηρημένα με απλή ψύξη ή κατεψυγμένα, τα οποία αναφέρονται στο άρθρο 2 στοιχείο στ) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 936/97 ικανοποιείται καθ' ολοκληρίαν.

2. Οι αιτήσεις για πιστοποιητικά μπορούν να κατατεθούν, σύμφωνα με το άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 936/97, τις πέντε πρώτες ημέρες του Οκτωβρίου 2006 για 3 310,168 τόνους.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 11 Σεπτεμβρίου 2006.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 8 Σεπτεμβρίου 2006.

Για την Επιτροπή

Jean-Luc DEMARTY

Γενικός Διευθυντής Γεωργίας και
Αγροτικής Ανάπτυξης

⁽¹⁾ ΕΕ L 160 της 26.6.1999, σ. 21. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1913/2005 (ΕΕ L 307 της 25.11.2005, σ. 2).

⁽²⁾ ΕΕ L 137 της 28.5.1997, σ. 10. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 408/2006 (ΕΕ L 71 της 10.3.2006, σ. 3).

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1336/2006 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 8ης Σεπτεμβρίου 2006****για καθορισμό του ύψους των επιστροφών για ορισμένα προϊόντα του τομέα της ζάχαρης εξαγόμενα υπό μορφή εμπορευμάτων μη υπαγομένων στο παράρτημα Ι της συνθήκης**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 318/2006 του Συμβουλίου, της 20ής Φεβρουαρίου 2006, για την κοινή οργάνωση των αγορών στον τομέα της ζάχαρης ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 33 παράγραφος 2 στοιχείο α) και παράγραφος 4,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Τα ποσοστά των επιστροφών που εφαρμόζονται από την 1η Σεπτεμβρίου 2006 στα προϊόντα που αναφέρονται στο παράρτημα, που εξάγονται υπό μορφή εμπορευμάτων τα οποία δεν υπάγονται στο παράρτημα Ι της συνθήκης, καθορίστηκαν από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1303/2006 της Επιτροπής ⁽²⁾.

- (2) Η εφαρμογή των κανόνων και των κριτηρίων, που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1303/2006 στα στοιχεία που διαθέτει επί του παρόντος η Επιτροπή, οδηγεί στην τροποποίηση των ποσοστών των ισχυουσών επιστροφών, όπως αναφέρεται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Τα ποσοστά των επιστροφών που καθορίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1303/2006 αντικαθίστανται από τα ποσοστά που αναφέρονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 9 Σεπτεμβρίου 2006.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 8 Σεπτεμβρίου 2006.

Για την Επιτροπή
Günter VERHEUGEN
Αντιπρόεδρος

⁽¹⁾ ΕΕ L 58 της 28.2.2006, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 238 της 1.9.2006, σ. 25.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Ποσοστά επιστροφών που εφαρμόζονται από την 9η Σεπτεμβρίου 2006 για ορισμένα προϊόντα του τομέα της ζάχαρης εξαγόμενα υπό μορφή εμπορευμάτων μη υπαγομένων στο παράρτημα I της Συνθήκης ⁽¹⁾

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή	Ποσοστά επιστροφών σε EUR/100 kg	
		Σε περιπτώσεις προκαθορισμού	Λοιπές
1701 99 10	Λευκή ζάχαρη	28,42	28,42

⁽¹⁾ Τα ποσοστά που ορίζονται στο παρόν παράρτημα δεν εφαρμόζονται στις εξαγωγές στη Βουλγαρία, με ισχύ από την 1η Οκτωβρίου 2004, στη Ρουμανία, με ισχύ από την 1η Δεκεμβρίου 2005, και στα εμπορεύματα που παρατίθενται στους πίνακες I και II του πρωτοκόλλου αριθ. 2 της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας, της 22ας Ιουλίου 1972, τα οποία εξαγονται στην Ελβετική Συνομοσπονδία ή στο Πριγκιπάτο του Λιχτενστάιν, με ισχύ από την 1η Φεβρουαρίου 2005.

II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

ΑΠΟΦΑΣΗ αριθ. 1/2006 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΥΠΟΥΡΓΩΝ ΑΚΕ-EK

της 2ας Ιουνίου 2006

που διευκρινίζει το πολυετές δημοσιονομικό πλαίσιο για την περίοδο 2008-2013 και τροποποιεί την αναθεωρημένη συμφωνία εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-EK

(2006/608/EK)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΥΠΟΥΡΓΩΝ ΑΚΕ-EK,

Έχοντας υπόψη τη συμφωνία εταιρικής σχέσης μεταξύ των μελών της ομάδας των κρατών της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού αφενός, και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της αφετέρου, η οποία υπεγράφη στην Κοτονού στις 23 Ιουνίου 2000 ⁽¹⁾ και αναθεωρήθηκε στο Λουξεμβούργο στις 25 Ιουνίου 2005 ⁽²⁾ (εφεξής συμφωνία εταιρικής σχέσης «ΑΚΕ»), και ιδίως την παράγραφο 3 του παραρτήματος Ια,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το παράρτημα Ια της συμφωνίας εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-EK για το πολυετές δημοσιονομικό πλαίσιο συνεργασίας στο πλαίσιο της συμφωνίας εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-EK για την περίοδο μετά από το ένατο Ευρωπαϊκό Ταμείο Ανάπτυξης (ΕΤΑ) προβλέπει ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση θα συνεχίσει τις προσπάθειές της για παροχή βοήθειας στα κράτη ΑΚΕ στο πλαίσιο της συμφωνίας ΑΚΕ-EK στο ίδιο τουλάχιστον επίπεδο με αυτό του ενάτου ΕΤΑ στο οποίο προστίθενται οι συνέπειες του πληθωρισμού, η οικονομική ανάπτυξη εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης και η διεύρυνση με την προσχώρηση δέκα νέων κρατών μελών το 2004, αλλά δεν προβλέπει ούτε την ακριβή περίοδο εφαρμογής (5 ή 6 έτη), ούτε το ποσό, ούτε το μέσο χρηματοδότησης (γενικός προϋπολογισμός της Ευρωπαϊκής Ένωσης ή νέο ΕΤΑ).
- (2) Κατά την ολοκλήρωση των διαπραγματεύσεων για την αναθεώρηση της συμφωνίας εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-EK στις Βρυξέλλες, στις 23 Φεβρουαρίου 2005, η Ευρωπαϊκή Ένωση δεσμεύθηκε να προτείνει το συντομότερο δυνατό ένα ακριβές ποσό καθώς και την περίοδο εφαρμογής της συμφωνίας.
- (3) Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της 16ης Δεκεμβρίου 2005 αποφάσισε την ακριβή περίοδο εφαρμογής (έξι έτη), το ποσό (22 682 εκατομμύρια ευρώ σε τρέχουσες τιμές) και το μέσο χρηματοδότησης (δέκατο ΕΤΑ).

- (4) Η ομάδα κρατών ΑΚΕ παραμένει επιλέξιμη για πρόσθετους πόρους στο πλαίσιο άλλων χρηματοδοτικών μέσων όπως ορίζεται στα αντίστοιχα μέσα σύμφωνα με τη δήλωση XV που προσαρτάται στη συμφωνία εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-EK. Όποτε η ομάδα των κρατών ΑΚΕ συμβάλλει μέσω του ΕΤΑ σε διεθνείς ή διαπεριφερειακές πρωτοβουλίες από το ΕΤΑ, θα πρέπει να λαμβάνεται μέριμνα ώστε να προβάλλεται η εν λόγω συνεισφορά,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Οι τροποποιήσεις της συμφωνίας εταιρικής σχέσης μεταξύ των μελών της ομάδας κρατών της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού, αφενός, και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφετέρου, η οποία υπεγράφη στην Κοτονού στις 23 Ιουνίου 2000 όπως αναθεωρήθηκε στο Λουξεμβούργο στις 25 Ιουνίου 2005, οι οποίες περιλαμβάνονται στο παράρτημα της παρούσας απόφασης, εγκρίνονται από το Συμβούλιο Υπουργών ΑΚΕ-EK.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την ημέρα της έκδοσής της.

Port Moresby, 2 Ιουνίου 2006.

Για το Συμβούλιο των Υπουργών ΑΚΕ-EK

Ο Πρόεδρος

Ο. ROJAS

⁽¹⁾ ΕΕ L 317 της 15.12.2000, σ. 3.

⁽²⁾ ΕΕ L 209 της 11.8.2005, σ. 26.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Το ακόλουθο παράρτημα παρεμβάλλεται στη συμφωνία εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΚ:

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ιβ

Πολυετές δημοσιονομικό πλαίσιο για την περίοδο 2008-2013

1. Για τους σκοπούς που καθορίζονται στην παρούσα συμφωνία και για περίοδο που αρχίζει από την 1η Ιανουαρίου 2008, το συνολικό ποσό της χρηματοδοτικής συνδρομής της Κοινότητας για την ομάδα κρατών ΑΚΕ στο πλαίσιο του πολυετούς δημοσιονομικού πλαισίου ανέρχεται σε 23 966 εκατομμύρια ευρώ, όπως ορίζεται στα σημεία 2 και 3.
2. Το ποσό των 21 996 εκατομμυρίων ευρώ στο πλαίσιο του δέκατου Ευρωπαϊκού Ταμείου Ανάπτυξης (ΕΤΑ) καθίσταται διαθέσιμο κατά τη θέση σε ισχύ του πολυετούς δημοσιονομικού πλαισίου. Κατανέμεται μεταξύ των μέσων της συνεργασίας ως εξής:
 - α) 17 766 εκατομμύρια ευρώ διατίθενται για τη χρηματοδότηση των εθνικών και περιφερειακών ενδεικτικών προγραμμάτων. Το ποσό αυτό αφιερώνεται:
 - i) στη χρηματοδότηση των εθνικών προγραμμάτων της ομάδας κρατών ΑΚΕ σύμφωνα με τα άρθρα 1 έως 5 του παραρτήματος IV της παρούσας συμφωνίας σχετικά με τις διαδικασίες εφαρμογής και διαχείρισης,
 - ii) στη χρηματοδότηση των περιφερειακών ενδεικτικών προγραμμάτων στήριξης της περιφερειακής και διαπεριφερειακής συνεργασίας και ολοκλήρωσης της ομάδας κρατών ΑΚΕ σύμφωνα με τα άρθρα 6 έως 11, το άρθρο 13 παράγραφος 1 και το άρθρο 14 του παραρτήματος IV της παρούσας συμφωνίας σχετικά με τις διαδικασίες εφαρμογής και διαχείρισης.
 - β) 2 700 εκατομμύρια ευρώ διατίθενται για τη χρηματοδότηση της ενδο-ΑΚΕ και διαπεριφερειακής συνεργασίας με πλείονα ή όλα τα κράτη, σύμφωνα με το άρθρο 12, το άρθρο 13 παράγραφος 2 και το άρθρο 14 του παραρτήματος IV της παρούσας συμφωνίας σχετικά με τις διαδικασίες εφαρμογής και διαχείρισης. Αυτό το ποσό καλύπτει διαρθρωτική στήριξη στα κοινά όργανα: το ΚΑΕ και το ΤΚΓΑΣ που προβλέπονται στο παράρτημα III της παρούσας συμφωνίας και επιθεωρούνται σύμφωνα με τους κανόνες και τις διαδικασίες που ορίζονται στο εν λόγω παράρτημα καθώς και την Κοινοβουλευτική Συνέλευση Ίσης Εκπροσώπησης του άρθρου 17 της παρούσας συμφωνίας. Το ποσό αυτό καλύπτει επίσης συνδρομή για τις δαπάνες λειτουργίας της Γραμματείας ΑΚΕ που μνημονεύεται στα σημεία 1 και 2 του πρωτοκόλλου 1 που προσαρτάται στην παρούσα συμφωνία.
 - γ) 1 500 εκατομμύρια ευρώ διατίθενται για τη χρηματοδότηση της επενδυτικής διευκόλυνσης σύμφωνα με τους όρους και τις προϋποθέσεις που ορίζονται στο παράρτημα II («Όροι και προϋποθέσεις της χρηματοδότησης») της παρούσας συμφωνίας, στα οποία περιλαμβάνεται πρόσθετη συνεισφορά 1 100 εκατομμυρίων ευρώ στους πόρους της επενδυτικής διευκόλυνσης, η οποία αντιμετωπίζεται ως ανανεώσιμο κεφάλαιο και 400 εκατομμύρια ευρώ υπό μορφή επιχορηγήσεων για τη χρηματοδότηση επιδοτήσεων επιτοκίων που προβλέπονται στα άρθρα 2 και 4 του εν λόγω παραρτήματος για την περίοδο εφαρμογής του δέκατου ΕΤΑ.
3. Η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων (ΕΤΕπ) διαχειρίζεται τις δράσεις που χρηματοδοτούνται στο πλαίσιο της επενδυτικής διευκόλυνσης, συμπεριλαμβανομένων των αντιστοίχων επιδοτήσεων επιτοκίων. Η ΕΤΕπ χορηγεί ποσό έως 2 000 εκατομμύρια ευρώ επιπλέον του δέκατου ΕΤΑ υπό μορφή δανείων από ίδιους πόρους. Οι πόροι αυτοί χορηγούνται για τους σκοπούς που εκτίθενται στο παράρτημα II της παρούσας συμφωνίας, βάσει των όρων που προβλέπονται στο καταστατικό της ΕΤΕπ και των σχετικών διατάξεων που διέπουν τους όρους και τις προϋποθέσεις χρηματοδότησης των επενδύσεων, όπως έχουν καθοριστεί στο προαναφερθέν παράρτημα. Η Επιτροπή διαχειρίζεται όλους τους άλλους χρηματοδοτικούς πόρους στο πλαίσιο του παρόντος πολυετούς δημοσιονομικού πλαισίου.
4. Τα υπόλοιπα του ένατου ΕΤΑ ή προηγούμενων ΕΤΑ δεν θα μπορούν να αναληφθούν πέραν της 31ης Δεκεμβρίου 2007 ή μετά την ημερομηνία θέσης σε ισχύ του παρόντος πολυετούς δημοσιονομικού πλαισίου, εάν είναι μεταγενέστερη, όπως επίσης και τα ποσά που αποδεσμεύονται μετά από αυτή την ημερομηνία από έργα στο πλαίσιο αυτών των ταμείων, εξαιρουμένων των υπολοίπων και των αποδεσμευόμενων μετά από αυτή την ημερομηνία κεφαλαίων τα οποία προέρχονται από το σύστημα σταθεροποίησης των εσόδων από εξαγωγές βασικών γεωργικών προϊόντων (STABEX) στο πλαίσιο ΕΤΑ παλαιότερων του ένατου ΕΤΑ και των υπολοίπων και των επιστροφών των ποσών που διατέθηκαν για τη χρηματοδότηση της επενδυτικής διευκόλυνσης, εξαιρουμένων των σχετικών επιδοτήσεων επιτοκίων. Τα ποσά τα οποία θα αναληφθούν ενδεχομένως μετά την 31η Δεκεμβρίου 2007 και μέχρι την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας, όπως αναφέρεται ανωτέρω, θα χρησιμοποιηθούν αποκλειστικά για να διασφαλίσουν την ικανότητα λειτουργίας των υπηρεσιών της ΕΕ και να καλύψουν τις τρέχουσες δαπάνες στήριξης των υφισταμένων σχεδίων μέχρι την έναρξη ισχύος του δέκατου ΕΤΑ.

5. Το συνολικό ποσό του παρόντος πολυετούς δημοσιονομικού πλαισίου καλύπτει την περίοδο από την 1η Ιανουαρίου 2008 μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 2013. Οι πόροι του δέκατου ΕΤΑ, εξαιρουμένων των ποσών που διατίθενται για τη χρηματοδότηση της επενδυτικής διευκόλυνσης, εκτός των σχετικών επιδοτήσεων επιτοκίων, δεν μπορούν να αναληφθούν πέραν της 31ης Δεκεμβρίου 2013, εκτός εάν το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης αποφασίσει διαφορετικά με ομοφωνία, κατόπιν πρότασης της Επιτροπής.
 6. Η επιτροπή των πρέσβων ΑΚΕ-ΕΚ, αποφασίζοντας εξ ονόματος του Συμβουλίου των υπουργών ΑΚΕ-ΕΚ, δύναται να λάβει τα κατάλληλα μέτρα, εντός του συνολικού ποσού του πολυετούς δημοσιονομικού πλαισίου, για να ανταποκριθεί στις ανάγκες του προγραμματισμού στο πλαίσιο ενός από τα σύνολα των κονδυλίων που περιγράφονται στο σημείο 2, συμπεριλαμβανομένης της ανακατανομής των πόρων μεταξύ συνόλων κονδυλίων.
 7. Τα συμβαλλόμενα μέρη θα εξετάσουν εκ νέου τις επιδόσεις, αξιολογώντας τον βαθμό υλοποίησης των δεσμεύσεων και των εκταμιεύσεων καθώς και τα αποτελέσματα και τον αντίκτυπο της παρασχεθείσας ενίσχυσης. Η εν λόγω επανεξέταση θα πραγματοποιηθεί βάσει πρότασης την οποία θα καταρτίσει η Επιτροπή το 2010. Η επανεξέταση αποτελεί βάση για την απόφαση σχετικά με το ποσό της χρηματοδοτικής συνεργασίας μετά το 2013.
 8. Οποιοδήποτε κράτος μέλος της ΕΕ μπορεί να παράσχει στην Επιτροπή ή στην ΕΤΕπ εθελοντικές εξωτερικές συνεισφορές για τη στήριξη των στόχων της συμφωνίας εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΚ. Τα κράτη μέλη μπορούν επίσης να συγχρηματοδοτήσουν σχέδια ή προγράμματα, για παράδειγμα στο πλαίσιο ειδικών πρωτοβουλιών υπό τη διαχείριση της Επιτροπής ή της ΕΤΕπ.»
-

ΔΗΛΩΣΕΙΣ

Δηλώσεις σχετικά με το πολυετές δημοσιονομικό πλαίσιο για την περίοδο 2008-2013 το οποίο συμφωνήθηκε κατά την 31η σύνοδο του Συμβουλίου Υπουργών ΑΚΕ-EK στο Port Moresby, Παπούα Νέα Γουινέα στις 1 και 2 Ιουνίου 2006

1. ΣΟΕΣ: Δήλωση της ΕΕ:

Οι συμφωνίες οικονομικής εταιρικής σχέσης (ΣΟΕΣ) αποσκοπούν, ως αναπτυξιακά μέσα, να συμβάλουν στην ομαλή και σταδιακή ένταξη των κρατών ΑΚΕ στην παγκόσμια οικονομία, ιδίως μέσω της πλήρους αξιοποίησης των δυνατοτήτων της περιφερειακής ολοκλήρωσης, καθώς και του εμπορίου μεταξύ χωρών του νότου.

Η Επιτροπή επιβεβαιώνει εκ νέου τη σημασία που αποδίδει στη λήψη περαιτέρω μέτρων με στόχο τόσο μια περιφερειακή ολοκλήρωση χαρακτηριζόμενη από συνοχή όσο και μεταρρυθμίσεις σε επιμέρους τομείς. Επιβεβαιώνει επίσης ότι οι ανάγκες που ανακύπτουν κατά την πάροδο του χρόνου εξαιτίας της υλοποίησης των προγραμμάτων ΣΟΕΣ θα ληφθούν υπόψη κατά το διάλογο προγραμματισμού με τις χώρες της ΑΚΕ σχετικά με την τελική ανασκόπηση της εκτέλεσης του 9ου ΕΤΑ και με την πρόβλεψη των πόρων για το δέκατο ΕΤΑ, που θα καλύψει το διάστημα μετά από την έναρξη ισχύος [του πολυετούς πλαισίου] από την 1η Ιανουαρίου 2008.

Επιπλέον, η Ευρωπαϊκή Ένωση υπενθυμίζει τη δέσμευσή της να αυξήσει σημαντικά τους πόρους για την ενίσχυση του εμπορίου έως το 2010, πέραν των πόρων του ΕΤΑ.

2. Αποδεσμευόμενα ποσά: Δήλωση της Κοινότητας:

Με βάση την εξέταση των επιδόσεων το 2010 και τη σχετική πρόταση της Επιτροπής, το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης θα εξετάσει με ομοφωνία απόφαση σχετικά με τη μεταφορά όλων των αποδεσμευόμενων πιστώσεων για έργα ΑΚΕ που χρηματοδοτήθηκαν από το 9ο ΕΤΑ ή από προηγούμενα ΕΤΑ στο αποθεματικό του δέκατου ΕΤΑ. Έχοντας υπόψη τη σπουδαιότητα των αναπτυξιακών στόχων των ΣΟΕΣ, το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης θα μεριμνήσει επίσης, κατά την εξέταση του ζητήματος για την αύξηση της στήριξης για την προσαρμογή των διαρθρωτικών δαπανών, καθώς και για άλλες αναπτυξιακές ανάγκες που απορρέουν από την υλοποίηση των ΣΟΕΣ.

3. Επιδοτήσεις επιτοκίου: Δήλωση της Κοινότητας:

Αναγνωρίζοντας ότι οι κοινοτικές μεταρρυθμίσεις στον τομέα της ζάχαρης συνεπάγονται υψηλές δαπάνες προσαρμογής για τις χώρες του πρωτοκόλλου της ζάχαρης, η ΕΤΕ θα καταβάλει προσπάθειες ώστε να διατεθεί μέρος των πόρων του επενδυτικού μέσου και των ιδίων πόρων της ΕΤΕ σε επενδύσεις στον τομέα της ζάχαρης των χωρών ΑΚΕ. Θα προβλεφθεί κατά τα δέοντα ποσό έως 100 εκατομμύρια ευρώ βάσει των κριτηρίων επιλεξιμότητας του παραρτήματος II της συμφωνίας του Κοτονού, ειδικότερα από το φάκελο επιδοτήσεων, για τη χρηματοδότηση των επιδοτήσεων επιτοκίου του παραρτήματος I στοιχείο β) παράγραφος 2 στοιχείο γ) της συμφωνίας του Κοτονού.

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 4ης Αυγούστου 2006

για την ενδεικτική κατανομή, ανά κράτος μέλος, των πιστώσεων αναλήψεων υποχρεώσεων για το στόχο
«Ευρωπαϊκή εδαφική συνεργασία» για την περίοδο 2007-2013

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2006) 3473]

(2006/609/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1083/2006 του Συμβουλίου της 11ης Ιουλίου 2006 περί καθορισμού γενικών διατάξεων για το Ευρωπαϊκό Ταμείο Περιφερειακής Ανάπτυξης, το Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο και το Ταμείο Συνοχής ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 18 παράγραφος 2,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 2 στοιχείο γ) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1083/2006, ο στόχος «Ευρωπαϊκή εδαφική συνεργασία» αποβλέπει στην ενίσχυση της διασυνοριακής συνεργασίας μέσω κοινών τοπικών και περιφερειακών πρωτοβουλιών καθώς και της διακρατικής συνεργασίας μέσω δράσεων που ευνοούν την ολοκληρωμένη εδαφική ανάπτυξη που συνδέεται με τις κοινοτικές προτεραιότητες.
- (2) Σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο γ) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1083/2006, το Ευρωπαϊκό Ταμείο Περιφερειακής Ανάπτυξης συνεισφέρει στην επίτευξη των στόχων που αναφέρονται στο άρθρο 3 παράγραφος 2 στοιχείο γ) του εν λόγω κανονισμού.
- (3) Σύμφωνα με το άρθρο 21 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1083/2006, το 2,52 % των πόρων που διατίθενται για ανάληψη υποχρεώσεων από τα Ταμεία για την περίοδο 2007 έως 2013 πρόκειται να κατανεμηθεί στο

στόχο «Ευρωπαϊκή εδαφική συνεργασία», εκ του οποίου το 73,86 % για τη χρηματοδότηση της διασυνοριακής συνεργασίας και το 20,95 % για τη χρηματοδότηση της διακρατικής συνεργασίας.

- (4) Είναι απαραίτητο να γίνουν ενδεικτικές κατανομές ανά κράτος μέλος των πόρων που προορίζονται για το στόχο «Ευρωπαϊκή εδαφική συνεργασία». Σύμφωνα με το άρθρο 18 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1083/2006, αυτό πρέπει να γίνει σύμφωνα με τα κριτήρια και τη μεθοδολογία που ορίζονται στο παράρτημα II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1083/2006.
- (5) Η πέμπτη παράγραφος του παραρτήματος II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1083/2006 ορίζει τη μέθοδο κατανομής των διαθέσιμων πόρων στα κράτη μέλη και τις περιφέρειες που είναι επιλέξιμα για χρηματοδότηση σύμφωνα με τις παραγράφους 1 και 2 του άρθρου 7 του εν λόγω κανονισμού.
- (6) Η παράγραφος 7 του παραρτήματος II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1083/2006 ορίζει το ανώτατο επίπεδο μεταφορών από τα ταμεία σε κάθε μεμονωμένο κράτος μέλος.
- (7) Οι παράγραφοι 12 έως 31 του παραρτήματος II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1083/2006 ορίζουν τα ποσά που αφορούν ορισμένες ειδικές περιπτώσεις για την περίοδο 2007 έως 2013, συμπεριλαμβανομένης της ειδικής πίστωσης για το πρόγραμμα PEACE, το οποίο πρόκειται να εφαρμοσθεί ως διασυνοριακό πρόγραμμα.
- (8) Σύμφωνα με το άρθρο 24 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1083/2006, το 0,25 % των πόρων που διατίθενται για ανάληψη υποχρεώσεων από τα ταμεία για την περίοδο 2007 έως 2013 θα διατεθεί για τη χρηματοδότηση τεχνικής βοήθειας με πρωτοβουλία της Επιτροπής: η ενδεικτική πίστωση για τα κράτη μέλη πρέπει, για το λόγο αυτό, να μην συμπεριλαμβάνει το ποσό που αντιστοιχεί στην τεχνική βοήθεια,

⁽¹⁾ ΕΕ L 210 της 31.7.2006, σ. 25.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Άρθρο 1

Τα ενδεικτικά ποσά ανά κράτος μέλος των πιστώσεων αναλήψεων υποχρεώσεων για τις επιλέξιμες περιφέρειες για χρηματοδότηση από τα διαρθρωτικά ταμεία στο πλαίσιο του στόχου «Ευρωπαϊκή εδαφική συνεργασία» όπως αναφέρεται στις παραγράφους 1 και 2 του άρθρου 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1083/2006, συμπεριλαμβανομένων των πρόσθετων ποσών που ορίζονται στο παράρτημα II του εν λόγω κανονισμού, ορίζονται στον πίνακα 1 του παραρτήματος.

Βρυξέλλες, 4 Αυγούστου 2006.

Η ετήσια κατανομή ανά κράτος μέλος και ανά έτος των πιστώσεων αναλήψεων υποχρεώσεων που αναφέρονται στην προηγούμενη παράγραφο ορίζεται στον πίνακα 2 του παραρτήματος.

Για την Επιτροπή
Danuta HÜBNER
Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Ενδεικτική κατανομή ανά κράτος μέλος των πιστώσεων αναλήψεων υποχρεώσεων για τα κράτη μέλη και τις περιφέρειες που είναι επιλέξιμα για χρηματοδότηση από τα Διαρθρωτικά Ταμεία στο πλαίσιο του στόχου «Ευρωπαϊκή εδαφική συνεργασία» για την περίοδο από 1ης Ιανουαρίου 2007 έως 31 Δεκεμβρίου 2013

Κράτος μέλος	ΠΙΝΑΚΑΣ 1 — Ποσό των πιστώσεων (ευρώ, τιμές 2004)						
	Επιλέξιμες περιφέρειες στο πλαίσιο του στόχου «Ευρωπαϊκή εδαφική συνεργασία»					Πρόσθετη χρηματοδότηση που αναφέρεται στο παράρτημα II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1083/2006 του Συμβουλίου σύμφωνα με την παράγραφο:	
	Διασυνοριακή				Διακρατική	§21	§22
	Εσωτερική	Μεταφορά ΕΜΓΕΣ	Μεταφορά ΜΠΒ	Σύνολο			
België/Belgique	138 683 798			138 683 798	33 648 858		
Česká republika	244 455 613			244 455 613	33 227 937	67 403 698	
Danmark	74 215 963			74 215 963	17 511 738		
Deutschland	439 092 177			439 092 177	268 676 193	46 552 473	
Eesti	33 718 404	8 311 000		42 029 404	4 433 962		
Ελλάδα	88 684 278	7 027 000	38 296 000	134 007 278	35 790 788	15 983 389	
España	265 276 016	98 434 000		363 710 016	132 074 861		
France	562 425 071	10 833 000		573 258 071	199 472 091		
Ireland	62 519 179			62 519 179	12 789 400		58 300 347
Italia	397 945 802	54 402 000	103 486 000	555 833 802	186 182 745	8 414 488	
Κύπρος	19 762 948	317 000	2 000 000	22 079 948	2 329 361		
Latvija	46 828 319	25 380 000		72 208 319	7 617 737		
Lietuva	64 395 203	21 417 000		85 812 203	11 299 892		
Luxembourg	11 665 819			11 665 819	1 453 448		
Magyarország	197 927 680	20 630 000	60 570 000	279 127 680	33 090 573	30 382 588	
Malta	11 525 022	700 000		12 225 022	1 289 699		
Nederland	166 380 429			166 380 429	52 597 106		
Österreich	151 118 200			151 118 200	26 332 104	50 195 673	
Polska	332 415 492	153 113 000		485 528 492	124 530 090	38 216 394	
Portugal	53 368 153	586 000		53 954 153	33 773 941		
Slovenija	43 336 138		23 862 000	67 198 138	6 498 594	18 786 168	
Slovensko	159 645 924	7 335 000		166 980 924	17 560 404	17 065 458	
Suomi-Finland	54 696 740	35 000 000		89 696 740	16 941 695		
Sverige	198 144 807	8 000 000		206 144 807	29 072 222		
United Kingdom	306 039 072			306 039 072	192 941 833		141 199 653
Σύνολο	4 124 266 247	451 485 000	228 214 000	4 803 965 247	1 481 137 272	293 000 329	199 500 000

Κράτος μέλος	ΠΙΝΑΚΑΣ 2 — Ετήσια κατανομή των πιστώσεων (ευρώ, τιμές 2004)						
	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013
België/Belgique	24 096 228	24 181 322	24 351 512	24 606 795	24 862 078	25 032 266	25 202 455
Česká republika	48 781 994	48 866 024	49 034 084	49 286 174	49 538 264	49 706 324	49 874 384
Danmark	12 831 919	12 876 204	12 964 775	13 097 631	13 230 487	13 319 057	13 407 628
Deutschland	103 586 333	104 265 787	105 624 694	107 663 056	109 701 417	111 060 324	112 419 232
Eesti	6 568 744	6 579 957	6 602 383	6 636 021	6 669 661	6 692 087	6 714 513
Ελλάδα	25 984 211	26 074 722	26 255 744	26 527 278	26 798 811	26 979 833	27 160 856
España	68 774 676	69 108 679	69 776 686	70 778 697	71 780 706	72 448 713	73 116 720
France	107 291 297	107 795 740	108 804 628	110 317 960	111 831 291	112 840 179	113 849 067
Ireland	18 888 311	18 920 654	18 985 340	19 082 369	19 179 398	19 244 084	19 308 770
Italia	104 312 152	104 782 989	105 724 662	107 137 171	108 549 681	109 491 354	110 433 026
Κύπρος	3 450 858	3 456 749	3 468 531	3 486 203	3 503 875	3 515 656	3 527 437
Latvija	11 285 384	11 304 648	11 343 177	11 400 970	11 458 763	11 497 293	11 535 821
Lietuva	13 697 617	13 726 193	13 783 345	13 869 074	13 954 803	14 011 955	14 069 108
Luxembourg	1 851 602	1 855 278	1 862 629	1 873 656	1 884 682	1 892 034	1 899 386
Magyarország	48 428 927	48 512 610	48 679 975	48 931 023	49 182 070	49 349 435	49 516 801
Malta	1 910 639	1 913 901	1 920 424	1 930 208	1 939 993	1 946 517	1 953 039
Nederland	30 465 429	30 598 440	30 864 465	31 263 503	31 662 541	31 928 566	32 194 591
Österreich	32 111 794	32 178 385	32 311 568	32 511 341	32 711 114	32 844 296	32 977 479
Polska	90 676 181	90 991 104	91 620 952	92 565 722	93 510 492	94 140 339	94 770 186
Portugal	12 007 919	12 093 330	12 264 151	12 520 384	12 776 615	12 947 437	13 118 258
Slovenija	13 110 890	13 127 323	13 160 192	13 209 495	13 258 798	13 291 667	13 324 535
Slovensko	28 528 175	28 572 584	28 661 400	28 794 625	28 927 850	29 016 668	29 105 484
Suomi-Finland	14 970 879	15 013 723	15 099 410	15 227 942	15 356 473	15 442 160	15 527 848
Sverige	33 150 806	33 224 327	33 371 368	33 591 930	33 812 492	33 959 532	34 106 574
United Kingdom	88 457 084	88 945 013	89 920 872	91 384 662	92 848 450	93 824 309	94 800 168
Σύνολο	945 220 049	948 965 686	956 456 967	967 693 890	978 930 805	986 422 085	993 913 366

ΣΥΝΔΙΑΣΚΕΨΗ ΤΩΝ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΩΝ ΤΩΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΩΝ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΩΝ ΤΩΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ ΠΟΥ ΣΥΝΗΛΘΑΝ ΣΤΟ ΠΛΑΙΣΙΟ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 17ης Ιουλίου 2006

για την προσωρινή εφαρμογή της εσωτερικής συμφωνίας μεταξύ των αντιπροσώπων των κυβερνήσεων των κρατών μελών, που συνήλθαν στο πλαίσιο του Συμβουλίου, για τη χρηματοδότηση της κοινοτικής βοήθειας από το πολυετές δημοσιονομικό πλαίσιο, για την περίοδο 2008-2013, σύμφωνα με τη συμφωνία εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΚ καθώς και τη χορήγηση χρηματοδοτικής ενίσχυσης στις υπερπόντιες χώρες και εδάφη για τις οποίες ισχύουν οι διατάξεις του τέταρτου μέρους της συνθήκης ΕΚ

(2006/610/ΕΚ)

ΟΙ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΙ ΤΩΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ, ΣΥΝΕΛΘΟΝΤΕΣ ΣΤΟ ΠΛΑΙΣΙΟ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τη συμφωνία εταιρικής σχέσης μεταξύ των μελών της ομάδας των κρατών της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού αφενός και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της αφετέρου, η οποία υπεγράφη στο Κοτονού στις 23 Ιουνίου 2000 ⁽¹⁾, (στο εξής καλούμενη «η συμφωνία εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΚ»), και τροποποιήθηκε με τη συμφωνία η οποία υπεγράφη στο Λουξεμβούργο στις 25 Ιουνίου 2005 (στο εξής καλούμενη «η συμφωνία που τροποποιεί τη συμφωνία εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΚ») ⁽²⁾,

την απόφαση 2001/822/ΕΚ του Συμβουλίου ⁽³⁾ για τη σύνδεση των υπερπόντιων χωρών και εδαφών (στο εξής «ΥΧΕ») με την Ευρωπαϊκή Κοινότητα,

το σχέδιο που υπεβλήθη από την Επιτροπή,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η συμφωνία που τροποποιεί τη συμφωνία εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΚ θα αρχίσει να ισχύει μόνον εφόσον εκπληρωθούν οι συνταγματικές απαιτήσεις κάθε κράτους μέλους σύμφωνα με το άρθρο 93 της συμφωνίας εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΚ.
- (2) Το Συμβούλιο Υπουργών ΑΚΕ-ΕΚ ενέκρινε με την απόφαση αριθ. 5/2005 ⁽⁴⁾ τα μεταβατικά μέτρα που εφαρμόζονται από την ημερομηνία της υπογραφής έως την ημερομηνία της θέσης σε ισχύ της συμφωνίας που τροποποιεί τη συμφωνία εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΚ.
- (3) Σύμφωνα με το άρθρο 2 της απόφασης αριθ. 5/2005, τα κράτη μέλη και η Κοινότητα καλούνται να λάβουν τα μέτρα τα οποία κρίνουν κατάλληλα για την εφαρμογή των μεταβατικών μέτρων.

- (4) Στις 2 Ιουνίου 2006, το Συμβούλιο Υπουργών ΑΚΕ-ΕΚ ενέκρινε το πολυετές δημοσιονομικό πλαίσιο 2008-2013 που παρατίθεται στο παράρτημα Ιβ της συμφωνίας εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΚ.

- (5) Τα κράτη μέλη, που συνήλθαν στο πλαίσιο του Συμβουλίου, κατέληξαν σε συναίνεση όσον αφορά μία εσωτερική συμφωνία για τη χρηματοδότηση της κοινοτικής βοήθειας στα κράτη ΑΚΕ και στα ΥΧΕ από το πολυετές δημοσιονομικό πλαίσιο για την περίοδο 2008-2013. Η εν λόγω συμφωνία θα τεθεί σε ισχύ μόνον εφόσον εγκριθεί από κάθε κράτος μέλος σύμφωνα με τις οικείες συνταγματικές απαιτήσεις.

- (6) Ορισμένες διατάξεις της εσωτερικής συμφωνίας πρέπει να εφαρμοστούν σε προσωρινή βάση εν αναμονή της θέσης της σε ισχύ,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΟΥΝ:

Άρθρο 1

Οι ακόλουθες διατάξεις της εσωτερικής συμφωνίας που αφορούν το δέκατο Ευρωπαϊκό Ταμείο Ανάπτυξης («ΕΤΑ») εφαρμόζονται προσωρινά από την ημερομηνία της έκδοσης της παρούσας απόφασης:

- 1) Το άρθρο 1 παράγραφος 7, σε συνδυασμό με το άρθρο 8 και 9, εφόσον το Συμβούλιο εγκρίνει το τελικό χρονοδιάγραμμα των συνεισφορών που πρέπει να πραγματοποιηθούν από τη Ρουμανία και τη Βουλγαρία καθώς και την τελική στάθμιση των ψήφων τους και τους νέους κανόνες για την ειδική πλειοψηφία και τη μειοψηφία αρνησικυρίας μετά από την προσχώρησή τους στην ΕΕ και σύμφωνα με την εσωτερική συμφωνία.

- 2) Το άρθρο 10 για τους σκοπούς της έγκρισης του κανονισμού εφαρμογής και του δημοσιονομικού κανονισμού και, μεταξύ άλλων, για τους σκοπούς της σύστασης της επιτροπής ΕΤΑ και της επιτροπής επενδυτικής διευκόλυνσης σε συνδυασμό με το άρθρο 8 και 9.

⁽¹⁾ ΕΕ L 317 της 15.12.2000, σ. 3.

⁽²⁾ ΕΕ L 209 της 11.8.2005, σ. 27.

⁽³⁾ ΕΕ L 314 της 30.11.2001, σ. 1.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 287 της 28.10.2005, σ. 1.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής της στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Παραμένει σε ισχύ μέχρι να αρχίσει να ισχύει η εσωτερική συμφωνία, με την επιφύλαξη τυχόν περαιτέρω απόφασης των εκπροσώπων των κυβερνήσεων των κρατών μελών περί παρατάσεώς της.

Βρυξέλλες, 17 Ιουλίου 2006.

Εξ ονόματος των κυβερνήσεων των κρατών μελών

Ο Πρόεδρος

E. TUOMIOJA

ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑ

μεταξύ των αντιπροσώπων των κυβερνήσεων των κρατών μελών, συνελθόντων στο πλαίσιο του Συμβουλίου σχετικά με τη χρηματοδότηση των ενισχύσεων της Κοινότητας στο πλαίσιο του πολυετούς χρηματοδοτικού πλαισίου για την περίοδο 2008-2013 βάσει της συμφωνίας εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΚ, καθώς και για τη χορήγηση χρηματοδοτικής ενίσχυσης στις υπερπόντιες χώρες και εδάφη για τις οποίες ισχύουν οι διατάξεις του τέταρτου μέρους της συνθήκης ΕΚ

ΟΙ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΙ ΤΩΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ, ΣΥΝΕΛΘΟΝΤΕΣ ΣΤΟ ΠΛΑΙΣΙΟ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ,

Έχοντας υπόψη τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

Αφού ζητήθηκε η γνώμη της Επιτροπής,

Αφού ζητήθηκε η γνώμη της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η παράγραφος 3 του παραρτήματος Ι της συμφωνίας εταιρικής σχέσης μεταξύ των κρατών της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού αφενός, και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της αφετέρου, η οποία υπεγράφη στο Κοτόνου στις 23 Ιουνίου 2000 ⁽¹⁾ (στο εξής «συμφωνία εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΚ»), προβλέπει ότι «οποιαδήποτε αναγκαία τροποποίηση του πολυετούς χρηματοδοτικού πλαισίου ή σχετικών τμημάτων της συμφωνίας αποφασίζεται από το Συμβούλιο Υπουργών κατά παρέκκλιση από το άρθρο 95 της συμφωνίας αυτής».
- (2) Το Συμβούλιο Υπουργών ΑΚΕ-ΕΚ, το οποίο συνήλθε στο Port Moresby (Παπούα Νέα Γουϊνέα) στις 1 και 2 Ιουνίου 2006, ενέκρινε το παράρτημα Ιβ της συμφωνίας εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΚ, το οποίο προβλέπει ότι το συνολικό ποσό της κοινοτικής ενίσχυσης προς τα κράτη ΑΚΕ στο πλαίσιο του πολυετούς χρηματοδοτικού πλαισίου για την περίοδο 2008-2013 βάσει της συμφωνίας εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΚ ανέρχεται σε 21 966 εκατομμύρια ευρώ προερχόμενα από το δέκατο Ευρωπαϊκό Ταμείο Ανάπτυξης (στο εξής «δέκατο ΕΤΑ»), το οποίο χρηματοδοτείται από συνεισφορές των κρατών μελών.
- (3) Η απόφαση 2001/822/ΕΚ του Συμβουλίου, της 27ης Νοεμβρίου 2001, για τη σύνδεση των Υπερπόντιων Χωρών και Εδαφών με την Ευρωπαϊκή Κοινότητα ⁽²⁾ (στο εξής «απόφαση σύνδεσης») ισχύει έως τις 31 Δεκεμβρίου 2011. Μια νέα απόφαση με βάση το άρθρο 187 της συνθήκης θα πρέπει να εκδοθεί πριν από την ημερομηνία αυτή. Πριν από την 31η Δεκεμβρίου 2007 το Συμβούλιο, με ομόφωνη απόφαση κατόπιν προτάσεως της Επιτροπής, θα πρέπει να καθορίσει στα 286 εκατομμύρια ευρώ το ποσό από το δέκατο ΕΤΑ για τη χορήγηση χρηματοδοτικής ενίσχυσης κατά την περίοδο 2008-2013 στις Υπερπόντιες Χώρες και Εδάφη (στο εξής: «ΥΧΕ») για τις οποίες ισχύουν οι διατάξεις του τέταρτου μέρους της συνθήκης.
- (4) Σύμφωνα με την απόφαση 2005/446/ΕΚ αντιπροσώπων των κυβερνήσεων των κρατών μελών, συνελθόντων στο πλαίσιο του Συμβουλίου, της 30ής Μαΐου 2005, για καθορισμό της προθεσμίας ανάληψης των κονδυλίων του ένατου Ευρωπαϊκού Ταμείου Ανάπτυξης (ΕΤΑ) ⁽³⁾, η προθεσμία πέραν της οποίας οι πιστώσεις του ένατου ΕΤΑ που διαχειρίζεται η Επιτροπή, οι επιδοτήσεις επιτοκίου τις οποίες διαχειρίζεται η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων (ΕΤΕΠ) και οι τόκοι που προκύπτουν από τα ποσά αυτά δεν μπορούν πλέον να δεσμευθούν είναι η 31η Δεκεμβρίου 2007. Η προθεσμία αυτή μπορεί να αναθεωρηθεί, εάν χρειασθεί.
- (5) Προκειμένου να υλοποιηθούν η συμφωνία εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΚ και η συμφωνία σύνδεσης, θα πρέπει να συσταθεί ένα δέκατο ΕΤΑ και να καθορισθεί μία διαδικασία που θα προβλέπει τον τρόπο διάθεσης των πιστώσεων και τις συνεισφορές των κρατών μελών στο Ταμείο αυτό.

⁽¹⁾ ΕΕ L 317 της 15.12.2000, σ. 3. Συμφωνία όπως τροποποιήθηκε με τη συμφωνία που υπογράφηκε στο Λουξεμβούργο στις 25 Ιουνίου 2005 (ΕΕ L 287 της 28.10.2005, σ. 4).

⁽²⁾ ΕΕ L 314 της 30.11.2001, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 156 της 18.6.2005, σ. 19.

- (6) Θα πρέπει να διεξαχθεί επανεξέταση που να καλύπτει όλες τις πλευρές των δαπανών και των πόρων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, βάσει έκθεσης της Επιτροπής το 2008-2009.
- (7) Οι αντιπρόσωποι των κυβερνήσεων των κρατών μελών, συνελθόντες στο πλαίσιο του Συμβουλίου, συμφώνησαν να προβλεφθεί ποσό ύψους 430 εκατομμυρίων ευρώ από το δέκατο ΕΤΑ για τις δαπάνες στήριξης που θα πραγματοποιήσει η Επιτροπή κατά τον προγραμματισμό και την υλοποίηση του ΕΤΑ.
- (8) Θα πρέπει να καθορισθούν οι κανόνες για την οργάνωση της χρηματοδοτικής συνεργασίας.
- (9) Στις 12 Σεπτεμβρίου 2000 οι αντιπρόσωποι των Κυβερνήσεων των κρατών μελών, συνελθόντες στο πλαίσιο του Συμβουλίου, ενέκριναν εσωτερική συμφωνία σχετικά με τη χρηματοδότηση και τη διαχείριση των ενισχύσεων της Κοινότητας στο πλαίσιο του χρηματοδοτικού πρωτοκόλλου της συμφωνίας εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΚ καθώς και για τη χορήγηση χρηματοδοτικής ενίσχυσης στις Υπερπόντιες Χώρες και Εδάφη για τις οποίες ισχύουν οι διατάξεις του τέταρτου μέρους της συνθήκης ΕΚ(στο εξής: «εσωτερική συμφωνία του δέκατου ΕΤΑ») ⁽¹⁾.
- (10) Θα πρέπει να συσταθούν μια επιτροπή αντιπροσώπων των κυβερνήσεων των κρατών μελών (στο εξής «επιτροπή ΕΤΑ») στο πλαίσιο της Επιτροπής και μια παρόμοια επιτροπή στο πλαίσιο της ΕΤΕπ. Η Επιτροπή και η ΕΤΕπ θα πρέπει να εναρμονίσουν τις ενέργειές τους για την εφαρμογή της συμφωνίας εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΚ και των αντίστοιχων διατάξεων της απόφασης σύνδεσης.
- (11) Προβλέπεται ότι η Βουλγαρία και η Ρουμανία θα έχουν προσχωρήσει στην ΕΕ την 1η Ιανουαρίου 2008 και επομένως θα συμμετέχουν στη συμφωνία εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΚ και στην παρούσα εσωτερική συμφωνία, σύμφωνα με τις δεσμεύσεις που αναλαμβάνουν βάσει της συνθήκης προσχώρησης της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας και του πρωτοκόλλου της.
- (12) Στα συμπεράσματά τους στις 24 Μαΐου 2005 το Συμβούλιο και οι αντιπρόσωποι των κυβερνήσεων των κρατών μελών, συνελθόντων στο πλαίσιο του Συμβουλίου, για ταχύτερη πρόοδο για την επίτευξη των αναπτυξιακών στόχων της χλιετίας, δεσμεύθηκαν για την έγκαιρη εφαρμογή και την παρακολούθηση της υλοποίησης της Δήλωσης του Παρισιού για την αποτελεσματικότητα της ενίσχυσης, του Οργανισμού για την Οικονομική Συνεργασία και Ανάπτυξη (ΟΟΣΑ), που εγκρίθηκε κατά το Φόρουμ Υψηλού Επιπέδου στο Παρίσι στις 2 Μαρτίου 2005.
- (13) Θα πρέπει να υπομνησθούν οι στόχοι για την Επίσημη Αναπτυξιακή Βοήθεια (ΕΑΒ) που περιλαμβάνονται στα προαναφερθέντα συμπεράσματα. Κατά την αναφορά των δαπανών στο πλαίσιο του ΕΤΑ προς τα κράτη μέλη και την Επιτροπή Βοήθειας για την Ανάπτυξη (ΕΒΑ) του ΟΟΣΑ η Επιτροπή θα πρέπει να διακρίνει μεταξύ δραστηριοτήτων ΕΑΒ και δραστηριοτήτων εκτός ΕΑΒ.
- (14) Στις 22 Δεκεμβρίου 2005 το Συμβούλιο και οι αντιπρόσωποι των κυβερνήσεων των κρατών μελών, συνελθόντες στο πλαίσιο του Συμβουλίου, του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και η Επιτροπή ενέκριναν κοινή δήλωση σχετικά με την αναπτυξιακή πολιτική της Ευρωπαϊκής Ένωσης: η Ευρωπαϊκή Συναίνεση ⁽²⁾.
- (15) Το ΕΤΑ θα πρέπει να εξακολουθήσει να δίδει προτεραιότητα στη στήριξη προς τις λιγότερο ανεπτυγμένες χώρες και τις λοιπές χώρες χαμηλού εισοδήματος.
- (16) Στις 11 Απριλίου 2006 το Συμβούλιο ενέκρινε κατ' αρχήν να διατεθεί στον Μηχανισμό για τη Χρηματοδότηση της Ειρήνευσης στην Αφρική, από τους πόρους για τη συνεργασία μεταξύ των χωρών ΑΚΕ, ποσό έως 300 εκατομμύρια ευρώ για την αρχική περίοδο 2008-2010. Κατά το τρίτο έτος θα διεξαχθεί διεξοδική αξιολόγηση αναθεωρώντας τις λεπτομέρειες καθώς και τις δυνατότητες των μελλοντικών εναλλακτικών δυνατοτήτων χρηματοδότησης, συμπεριλαμβανομένης και της χρηματοδότησης ΚΕΠΠΑ,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΣΤΙΣ ΑΚΟΛΟΥΘΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ:

⁽¹⁾ ΕΕ L 317 της 15.12.2000, σ. 355.

⁽²⁾ ΕΕ C 46 της 24.2.2006, σ. 1.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι

ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΙΚΟΙ ΠΟΡΟΙ

Άρθρο 1

Πόροι του δέκατου ΕΤΑ

1. Τα κράτη μέλη ιδρύουν με την παρούσα δέκατο Ευρωπαϊκό Ταμείο Ανάπτυξης, στο εξής «το δέκατο ΕΤΑ».

2. Το δέκατο ΕΤΑ περιλαμβάνει:

α) Το ποσό των 22 682 εκατομμυρίων ευρώ που συνεισφέρουν τα κράτη μέλη ως εξής:

Κράτος μέλος	Κλίμακα συνεισφοράς	Συνεισφορά σε ευρώ
Βέλγιο	3,53	800 674 600
Βουλγαρία (*)	0,14	31 754 800
Τσεχική Δημοκρατία	0,51	115 678 200
Δανία	2,00	453 640 000
Γερμανία	20,50	4 649 810 000
Εσθονία	0,05	11 341 000
Ελλάδα	1,47	333 425 400
Ισπανία	7,85	1 780 537 000
Γαλλία	19,55	4 434 331 000
Ιρλανδία	0,91	206 406 200
Ιταλία	12,86	2 916 905 200
Κύπρος	0,09	20 413 800
Λεττονία	0,07	15 877 400
Λιθουανία	0,12	27 218 400
Λουξεμβούργο	0,27	61 241 400
Ουγγαρία	0,55	124 751 000
Μάλτα	0,03	6 804 600
Κάτω Χώρες	4,85	1 100 077 000
Αυστρία	2,41	546 636 200
Πολωνία	1,30	294 866 000
Πορτογαλία	1,15	260 843 000
Ρουμανία (*)	0,37	83 923 400
Σλοβενία	0,18	40 827 600
Σλοβακία	0,21	47 632 200
Φινλανδία	1,47	333 425 400
Σουηδία	2,74	621 486 800
Ηνωμένο Βασίλειο	14,82	3 361 472 400
		22 682 000 000

(*) Εκτιμώμενο ποσό.

i) 21 996 εκατομμύρια ευρώ διατίθενται για τις χώρες ΑΚΕ,

ii) 286 εκατομμύρια ευρώ διατίθενται για τις ΥΧΕ,

iii) 430 εκατομμύρια ευρώ διατίθενται στην Επιτροπή για τις δαπάνες στήριξης, όπως προβλέπεται στο άρθρο 6, στο πλαίσιο του προγραμματισμού και της υλοποίησης του ΕΤΑ εκ μέρους της Επιτροπής.

β) Οι πιστώσεις που προβλέπονται στο παράρτημα Ι της συμφωνίας εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΚ και στο παράρτημα ΙΙ Α της απόφασης σύνδεσης και διατέθηκαν από το ένατο ΕΤΑ για τη χρηματοδότηση του επενδυτικού μέσου που προβλέπεται στο παράρτημα ΙΙ Γ της αποφάσεως εταιρικής σχέσης (στο εξής: «επενδυτικό μέσο»), δεν επηρεάζονται από την απόφαση 2005/446/ΕΚ που προβλέπει την προθεσμία πέραν της οποίας δεν μπορούν πλέον να δεσμευθούν οι πιστώσεις του ένατου ΕΤΑ. Οι πιστώσεις αυτές μεταφέρονται στο δέκατο ΕΤΑ και η διαχείρισή τους γίνεται σύμφωνα με τους κανόνες διαχείρισης του δέκατου ΕΤΑ, από την ημέρα που θα αρχίσει να ισχύει το πολυετές χρηματοδοτικό πλαίσιο για την περίοδο 2008-2013 βάσει της συμφωνίας εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΚ και την ημερομηνία έναρξης ισχύος των αποφάσεων του Συμβουλίου όσον αφορά τη χρηματοδοτική ενίσχυση στις ΥΧΕ για την περίοδο 2008-2013.

3. Μετά τις 31 Δεκεμβρίου 2007 ή μετά την ημερομηνία έναρξης ισχύος του πολυετούς χρηματοδοτικού πλαισίου για την περίοδο 2008-2013, εάν η ημερομηνία αυτή είναι μεταγενέστερη, τα υπόλοιπα από το ένατο ΕΤΑ ή από προηγούμενα ΕΤΑ δεν θα δεσμευθούν πλέον, με εξαίρεση τα υπόλοιπα και τις αποδεσμευόμενες μετά την εν λόγω ημερομηνία έναρξης ισχύος πιστώσεις που προκύπτουν από το σύστημα το οποίο εγγυάται τη σταθερότητα των εσόδων από τις εξαγωγές πρωτογενών γεωργικών προϊόντων (STABEX) βάσει των προγενέστερων του ένατου ΕΤΑ και των πιστώσεων που προβλέπονται στην παράγραφο 2 στοιχείο β). Οι πιστώσεις που πιθανώς δεσμεύονται μετά τις 31 Δεκεμβρίου 2007 έως την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας, όπως αναφέρεται ανωτέρω, θα χρησιμοποιούνται αποκλειστικά προς εξασφάλιση της ικανότητας εργασίας της διοίκησης της ΕΕ και προς κάλυψη των συνεχιζόμενων δαπανών για τη συντήρηση των εκτελούμενων έργων έως ότου τεθεί σε ισχύ το δέκατο ΕΤΑ.

4. Οι πιστώσεις που αποδεσμεύονται για έργα στο πλαίσιο του ένατου ΕΤΑ ή προγενέστερων ΕΤΑ μετά την 31η Δεκεμβρίου 2007, δεν δεσμεύονται πλέον, εκτός εάν αποφασίσει άλλως το Συμβούλιο με ομοφωνία, βάσει προτάσεως της Επιτροπής, με εξαίρεση τις αποδεσμευόμενες μετά την εν λόγω ημερομηνία έναρξης ισχύος πιστώσεις που προκύπτουν από το σύστημα το οποίο εγγυάται τη σταθερότητα των εσόδων από τις εξαγωγές πρωτογενών γεωργικών προϊόντων (STABEX) βάσει των ΕΤΑ πριν από το ένατο ΕΤΑ και των πιστώσεων που προβλέπονται στο άρθρο 2 στοιχείο α) σημείο i) και το άρθρο 3 παράγραφος 1 και των πιστώσεων που προβλέπονται στην παράγραφο 2 στοιχείο β) σημείο 1.

Το ποσό των 22 682 εκατομμυρίων ευρώ καθίσταται διαθέσιμο από την ημερομηνία έναρξης ισχύος του πολυετούς χρηματοδοτικού πλαισίου. Από το ποσό αυτό:

5. Το συνολικό ποσό των πόρων του δέκατου ETA καλύπτει την περίοδο από την 1η Ιανουαρίου 2008 έως τις 31 Δεκεμβρίου 2013. Οι πιστώσεις του δέκατου ETA δεν δεσμεύονται πλέον μετά την 31η Δεκεμβρίου 2013, εκτός εάν το Συμβούλιο αποφασίσει άλλως με ομοφωνία έπειτα από πρόταση της Επιτροπής.

6. Τα έσοδα από τόκους που προέκυψαν από πράξεις που χρηματοδοτήθηκαν από δεσμεύσεις που είχαν γίνει στο πλαίσιο προηγούμενων ETA και από κεφάλαια του δέκατου ETA τα οποία διαχειρίζεται η Επιτροπή και τα οποία κατατίθενται στους εξουσιοδοτημένους ευρωπαϊκούς οργανισμούς πληρωμών που προβλέπονται από το άρθρο 37 παράγραφος 1 του παραρτήματος IV της συμφωνίας εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΚ κατατίθενται σε έναν ή περισσότερους τραπεζικούς λογαριασμούς που έχουν ανοιχθεί στο όνομα της Επιτροπής και χρησιμοποιούνται σύμφωνα με τους όρους του άρθρου 6. Η χρήση των εσόδων που προέρχονται από τόκους των πόρων του δέκατου ETA που διαχειρίζεται η ΕΤΕπ, θα καθορισθεί στο πλαίσιο του δημοσιονομικού κανονισμού του άρθρου 10 παράγραφος 2.

7. Στην περίπτωση προσχώρησης νέων κρατών στην ΕΕ, η κατανομή των συνεισφορών που προβλέπονται στην παράγραφο 2 στοιχείο α), τροποποιείται με ομόφωνη απόφαση του Συμβουλίου βάσει προτάσεως της Επιτροπής.

8. Οι χρηματοδοτικοί πόροι μπορούν να αναπροσαρμόζονται με ομόφωνη απόφαση του Συμβουλίου, σύμφωνα με το άρθρο 62 παράγραφος 2 της συμφωνίας εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΚ.

9. Οποιοδήποτε κράτος μέλος μπορεί, με την επιφύλαξη των κανόνων και διαδικασιών για τη λήψη αποφάσεων που ορίζονται στο άρθρο 8, να παράσχει στην Επιτροπή ή στην ΕΤΕπ εθελοντικές συνεισφορές για την υποστήριξη των στόχων της συμφωνίας εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΚ. Τα κράτη μέλη μπορούν επίσης να συγχρηματοδοτούν έργα ή προγράμματα, π.χ. στο πλαίσιο ειδικών πρωτοβουλιών τις οποίες θα διαχειρίζεται η Επιτροπή ή η ΕΤΕπ. Υπάρχει εγγύηση της «ιδίας ευθύνης» των ΑΚΕ για τις πρωτοβουλίες αυτές σε εθνικό επίπεδο.

Ο εκτελεστικός και ο δημοσιονομικός κανονισμός του άρθρου 10 περιλαμβάνουν τις αναγκαίες διατάξεις για τη συγχρηματοδότηση καθώς και για τις δραστηριότητες συγχρηματοδότησης που εφαρμόζουν τα κράτη μέλη. Τα κράτη μέλη ενημερώνουν το Συμβούλιο πριν από τις εθελοντικές συνεισφορές τους.

10. Το Συμβούλιο από κοινού με τα κράτη ΑΚΕ προβαίνει σε αναθεώρηση, σύμφωνα με την παράγραφο 7 του χρηματοδοτικού πρωτοκόλλου της συμφωνίας ΑΚΕ-ΕΚ, εκτιμώντας τον βαθμό υλοποίησης των δεσμεύσεων και των εκταμιεύσεων καθώς και των συνεπειών και του αντικτύπου της παρασχεθείσας ενίσχυσης. Η επανεξέταση αναλαμβάνεται βάσει προτάσεως που θα καταρτίσει η Επιτροπή το 2010. Η εν λόγω επανεξέταση επιδόσεων συμβάλλει σε απόφαση σχετικά με το ύψος της χρηματοδοτικής συνεργασίας μετά το 2013.

Άρθρο 2

Πόροι που διατίθενται για τα κράτη ΑΚΕ

Το ποσό των 21 996 εκατομμυρίων ευρώ που προβλέπεται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 στοιχείο α) σημείο i), κατανέμεται μεταξύ των μέσων συνεργασίας ως εξής:

α) 17 766 εκατομμύρια ευρώ για τη χρηματοδότηση ενδεικτικών προγραμμάτων σε εθνικό και περιφερειακό επίπεδο. Το ποσό αυτό θα χρησιμοποιηθεί για να χρηματοδοτηθούν:

i) τα εθνικά ενδεικτικά προγράμματα των κρατών ΑΚΕ σύμφωνα με τα άρθρα 1 έως 5 του παραρτήματος IV της συμφωνίας εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΚ,

ii) τα περιφερειακά ενδεικτικά προγράμματα για την ενίσχυση της περιφερειακής και διαπεριφερειακής συνεργασίας και εννοποίησης των κρατών ΑΚΕ σύμφωνα με τα άρθρα 6 έως 11, 13 παράγραφος 1, και το άρθρο 14 του παραρτήματος IV της συμφωνίας εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΚ·

β) 2 700 εκατομμύρια ευρώ για τη χρηματοδότηση της συνεργασίας μεταξύ κρατών ΑΚΕ και της διαπεριφερειακής συνεργασίας, σύμφωνα με το άρθρο 12, το άρθρο 13 παράγραφος 2 και το άρθρο 14 του παραρτήματος IV της συμφωνίας εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΚ, που αφορά τις διαδικασίες υλοποίησης και διαχείρισης. Αυτό το συνολικό ποσό περιλαμβάνει τη διαρθρωτική στήριξη των κοινών οργάνων: του Κέντρου για την Ανάπτυξη των Επιχειρήσεων (ΚΑΕ) και του Κέντρου Ανάπτυξης της Γεωργίας (ΚΑΓ), που προβλέπονται στο παράρτημα III της συμφωνίας εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΚ και υπόκεινται σε εποπτεία σύμφωνα με τους κανόνες και τις διαδικασίες που ορίζονται σε αυτό, και της Κοινής Κοινοβουλευτικής Συνέλευσης του άρθρου 17 της εν λόγω συμφωνίας. Το ποσό αυτό καλύπτει επίσης την ενίσχυση των επιχειρησιακών δαπανών της γραμματείας ΑΚΕ που ορίζεται στα σημεία 1 και 2 του πρωτοκόλλου 1 το οποίο προσαρτάται στη συμφωνία εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΚ·

γ) Μέρος των πόρων που προβλέπουν τα στοιχεία α) και β) ανωτέρω μπορούν να χρησιμοποιηθούν για την αντιμετώπιση εξωτερικών πιέσεων και απρόβλεπτων αναγκών, όπως είναι η συμπληρωματική βραχυπρόθεσμη ανθρωπιστική βοήθεια και η βοήθεια έκτακτης ανάγκης, όταν η βοήθεια αυτή δεν μπορεί να χρηματοδοτηθεί από τον προϋπολογισμό της Κοινότητας, για να αμβλυνθούν οι αρνητικές συνέπειες βραχυπρόθεσμων διακυμάνσεων των εσόδων από τις εξαγωγές·

δ) Το ποσό των 1 500 εκατομμυρίων ευρώ υπό τη μορφή διάθεσης στην ΕΤΕπ για τη χρηματοδότηση του επενδυτικού μέσου σύμφωνα με το παράρτημα II («Όροι και προϋποθέσεις χρηματοδότησης») της συμφωνίας εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΚ. Το ποσό αυτό περιλαμβάνει πρόθεση συνεισφορά 1 100 εκατομμυρίων ευρώ στους πόρους του επενδυτικού μέσου, η οποία χρησιμοποιείται ως ταμείο ανανεούμενων πιστώσεων για δάνεια εκκίνησης, και 400 εκατομμυρίων ευρώ με τη μορφή επιχορηγήσεων για τη χρηματοδότηση των επιδοτήσεων επιτοκίου που προβλέπουν τα άρθρα 2 και 4 του παραρτήματος II της συμφωνίας εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΚ κατά την περίοδο ισχύος του δέκατου ETA.

Άρθρο 3

Πόροι που διατίθενται για τις ΥΧΕ

1. Το ποσό των 286 εκατομμυρίων ευρώ που προβλέπεται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 στοιχείο α) σημείο ii), διατίθεται σύμφωνα με την απόφαση που θα λάβει το Συμβούλιο πριν από τις 31 Δεκεμβρίου 2007 για την τροποποίηση της απόφασης σύνδεσης σύμφωνα με το άρθρο 187 της συνθήκης, εκ των οποίων 256 εκατομμύρια ευρώ για τη χρηματοδότηση εθνικών και περιφερειακών ενδεικτικών προγραμμάτων και 30 εκατομμύρια ευρώ υπό τη μορφή διάθεσης στην ΕΤΕπ για τη χρηματοδότηση του επενδυτικού μέσου σύμφωνα με την απόφαση σύνδεσης.

2. Σε περίπτωση που μια ΥΧΕ ανεξαρτητοποιείται και προσχωρεί στη συμφωνία ΑΚΕ-ΕΚ, το ποσό που προβλέπεται στην παράγραφο 1 μειώνεται και τα ποσά που προβλέπονται στο άρθρο 2 στοιχείο α), αυξάνονται αναλόγως με ομόφωνη απόφαση του Συμβουλίου έπειτα από πρόταση της Επιτροπής.

Άρθρο 4

Δάνεια από τους ιδίους πόρους της ΕΤΕπ

1. Στο ποσό που διατέθηκε για το επενδυτικό μέσο βάσει του ένατου ΕΤΑ σύμφωνα με το άρθρο 1 παράγραφος 2 στοιχείο β) και στο ποσό που προβλέπεται στο άρθρο 2 στοιχείο β) προστίθεται ένα ενδεικτικό ποσό ύψους 2 030 εκατομμυρίων ευρώ υπό τη μορφή δανείων τα οποία χορηγεί η ΕΤΕπ από τους ιδίους πόρους της. Οι πόροι αυτοί χορηγούνται κατά ποσό έως 2 000 εκατομμυρίων ευρώ για τους σκοπούς που προβλέπονται στο παράρτημα II της συμφωνίας εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΚ και κατά ποσό έως 30 εκατομμυρίων ευρώ για τους σκοπούς που παρατίθενται στην απόφαση σύνδεσης, σύμφωνα με τους όρους που προβλέπει το καταστατικό της και με τις ισχύουσες διατάξεις σχετικά με τους όρους και τις προϋποθέσεις για τη χρηματοδότηση επενδύσεων που προβλέπονται στο προαναφερόμενο παράρτημα II της συμφωνίας εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΚ και στην απόφαση σύνδεσης.

2. Τα κράτη μέλη αναλαμβάνουν την υποχρέωση να ενεργήσουν ως εγγυητές της ΕΤΕπ, παραιτούμενα του δικαιώματος διαφωνίας και ανάλογα με τη συνεισφορά τους στο κεφάλαιό της, για όλες τις οικονομικές υποχρεώσεις των οφειλετών της οι οποίες απορρέουν από τις συμβάσεις που έχει συνάψει η ΕΤΕπ για δάνεια από τους ιδίους πόρους της, σύμφωνα με το άρθρο 1 του παραρτήματος II της συμφωνίας εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΚ και τις αντίστοιχες διατάξεις της απόφασης σύνδεσης.

3. Η εγγύηση που προβλέπει η παράγραφος 2 περιορίζεται στο 75 % του συνολικού ποσού των πιστώσεων που χορηγεί η ΕΤΕπ για το σύνολο των δανειακών συμβάσεων, αλλά καλύπτει όλους τους κινδύνους.

4. Οι υποχρεώσεις της παραγράφου 2 αποτελούν αντικείμενο εγγυητικών συμβάσεων μεταξύ κάθε κράτους μέλους και της ΕΤΕπ.

Άρθρο 5

Πράξεις που διαχειρίζεται η ΕΤΕπ

1. Οι πληρωμές που πραγματοποιούνται προς την ΕΤΕπ στο πλαίσιο των ειδικών δανείων που χορηγούνται στα κράτη ΑΚΕ,

τις ΥΧΕ και στα Γαλλικά Υπερπόντια Διαμερίσματα καθώς και το προϊόν και τα έσοδα από πράξεις επιχειρηματικών κεφαλαίων στο πλαίσιο των ΕΤΑ πριν από το ένατο ΕΤΑ περιέρχονται στα κράτη μέλη κατ' αναλογία των συνεισφορών τους στο ΕΤΑ από το οποίο προέρχονται τα ποσά αυτά, εκτός εάν το Συμβούλιο αποφασίσει ομόφωνα έπειτα από πρόταση της Επιτροπής να τα αποθεματοποιήσει ή να τα διαθέσει για άλλους σκοπούς.

2. Οι τυχόν προμήθειες οι οποίες οφείλονται στη ΕΤΕπ για τη διαχείριση των δανείων και των πράξεων που προβλέπονται στην παράγραφο 1 αφαιρούνται εκ των προτέρων από τα ποσά που πρόκειται να πιστωθούν στα κράτη μέλη.

3. Τα έσοδα που εισπράττει η ΕΤΕπ από πράξεις στο πλαίσιο του επενδυτικού μέσου βάσει του ένατου και του δέκατου ΕΤΑ χρησιμοποιούνται για περαιτέρω πράξεις στο πλαίσιο της εν λόγω διευκόλυνσης σύμφωνα με το άρθρο 3 του παραρτήματος II της συμφωνίας εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΚ, αφού αφαιρεθούν οι έκτακτες δαπάνες και επιβαρύνσεις που προκύπτουν σε σχέση με το επενδυτικό μέσο.

4. Η ΕΤΕπ αμείβεται βάσει μεθόδου πλήρους κάλυψης των δαπανών για τη διαχείριση των πράξεων στο πλαίσιο του επενδυτικού μέσου που προβλέπεται στην παράγραφο 3, σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 1 στοιχείο α) του παραρτήματος II της συμφωνίας εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΚ.

Άρθρο 6

Πόροι που προορίζονται για τις σχετικές με το ΕΤΑ δαπάνες στήριξης

1. Οι πόροι του ΕΤΑ καλύπτουν το κόστος για μέτρα στήριξης. Οι πόροι που προβλέπονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 στοιχείο α) σημείο iii) και στο άρθρο 1 παράγραφος 5, καλύπτουν το κόστος που έχει σχέση με τον προγραμματισμό και τη διαχείριση του ΕΤΑ, το οποίο δεν καλύπτεται κατ' ανάγκη από τα έγγραφα στρατηγικής και από τα πολυετή ενδεικτικά προγράμματα που προβλέπει ο εκτελεστικός κανονισμός του άρθρου 10 παράγραφος 1.

2. Οι πόροι για τα μέτρα στήριξης μπορούν να καλύπτουν δαπάνες οι οποίες έχουν σχέση με:

α) την προετοιμασία, την παρακολούθηση, την εποπτεία, τη λογιστική καταχώριση, τον έλεγχο και την αξιολόγηση, ενέργειες οι οποίες είναι άμεσα αναγκαίες για τον προγραμματισμό και τη χρησιμοποίηση των πόρων του ΕΤΑ που διαχειρίζεται η Επιτροπή·

β) την επίτευξη αυτών των στόχων, για παράδειγμα με την έρευνα σε θέματα αναπτυξιακής πολιτικής, τις μελέτες, τις συναντήσεις, τις ενημερωτικές ενέργειες, τις δράσεις ευαισθητοποίησης, την κατάρτιση και τις δημοσιεύσεις και

γ) τα δίκτυα ηλεκτρονικών υπολογιστών για την ανταλλαγή πληροφοριών και οποιαδήποτε άλλη δαπάνη διοικητικής ή τεχνικής βοήθειας στην οποία ενδέχεται να υποβληθεί η Επιτροπή για τη διαχείριση του ΕΤΑ.

Καλύπτουν επίσης τις δαπάνες τόσο στην κεντρική υπηρεσία της Επιτροπής όσο και στις αντιπροσωπίες σχετικά με τη διοικητική στήριξη η οποία είναι αναγκαία για τη διαχείριση των πράξεων που χρηματοδοτούνται βάσει της συμφωνίας εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΚ και της απόφασης σύνδεσης.

Δεν διατίθενται για τα βασικά καθήκοντα της ευρωπαϊκής δημόσιας υπηρεσίας, δηλαδή το μόνιμο προσωπικό της Επιτροπής.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ II

ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΚΑΙ ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 7

Συνεισφορές στο δέκατο ΕΤΑ

1. Κάθε χρόνο, η Επιτροπή, λαμβάνοντας υπόψη της τις προβλέψεις της ΕΤΕπ σχετικά με τη διαχείριση και τη λειτουργία του επενδυτικού μέσου, συντάσσει και κοινοποιεί στο Συμβούλιο έως τις 15 Οκτωβρίου κατάσταση με τις αναλήψεις υποχρεώσεων, πληρωμών και το ετήσιο ποσό των προσκλήσεων για συνεισφορές σε σχέση με το τρέχον και τα δύο επόμενα οικονομικά έτη. Το ύψος των ποσών αυτών καθορίζεται με βάση τη δυνατότητα διάθεσης των προτεινόμενων πόρων.

2. Το Συμβούλιο αποφασίζει, βάσει προτάσεως της Επιτροπής, προσδιορίζοντας το ποσοστό που θα καταβάλει η Επιτροπή και το ποσοστό που θα καταβάλει η ΕΤΕπ με την ειδική πλειοψηφία που προβλέπει το άρθρο 8, σχετικά με το ανώτατο όριο του ετήσιου ποσού των συνεισφορών για το δεύτερο έτος σύμφωνα με την πρόταση της Επιτροπής (n+2) και, εντός του ανώτατου ορίου που αποφασίσθηκε το προηγούμενο έτος, σχετικά με το ετήσιο ποσό που προβλέπουν οι προσκλήσεις καταβολής συνεισφορών για το πρώτο έτος που ακολουθεί την πρόταση της Επιτροπής (n+1).

3. Εάν οι συνεισφορές που αποφασίζονται σύμφωνα με την παράγραφο 2 αποκλίνουν από τις πραγματικές ανάγκες του ΕΤΑ κατά τη διάρκεια του συγκεκριμένου οικονομικού έτους, η Επιτροπή υποβάλλει προτάσεις τροποποίησης των ποσών της συνεισφοράς εντός του ανώτατου ορίου της παραγράφου 2 στο Συμβούλιο, το οποίο αποφασίζει σχετικά με ειδική πλειοψηφία, όπως προβλέπεται στο άρθρο 8.

4. Οι προσκλήσεις καταβολής προσφορών δεν είναι δυνατόν να υπερβαίνουν το ανώτατο όριο της παραγράφου 2 ούτε μπορεί να αυξηθεί το ανώτατο όριο, εκτός εάν αποφασίσει άλλως το Συμβούλιο με ειδική πλειοψηφία, όπως ορίζεται στο άρθρο 8, σε περίπτωση ειδικών αναγκών που απορρέουν από έκτακτες και απρόβλεπτες περιστάσεις, π.χ. καταστάσεις έπειτα από κρίσεις. Στην περίπτωση αυτή η Επιτροπή και το Συμβούλιο φροντίζουν ώστε οι συνεισφορές να αντιστοιχούν στις προβλεπόμενες πληρωμές.

5. Κάθε χρόνο, η Επιτροπή, λαμβάνοντας υπόψη της τις προβλέψεις της Τράπεζας κοινοποιεί στο Συμβούλιο έως τις 15 Οκτωβρίου τις προβλέψεις της για τις αναλήψεις υποχρεώσεων, τις εκταμιεύσεις και τις συνεισφορές για καθένα από τα τρία έτη που έπονται εκείνων που ορίζονται στην παράγραφο 1.

6. Όσον αφορά τις πιστώσεις που μεταφέρονται στο δέκατο ΕΤΑ από προηγούμενα ΕΤΑ σύμφωνα με το άρθρο 1 παράγραφος 2 στοιχείο β) και το άρθρο 1 παράγραφος 3, οι συνεισφορές κάθε κράτους μέλους υπολογίζονται κατ' αναλογία της συνεισφοράς κάθε κράτους μέλους στο εκάστοτε ΕΤΑ.

Όσον αφορά τις πιστώσεις του ένατου και των προηγούμενων ΕΤΑ που δεν μεταφέρονται στο δέκατο ΕΤΑ, ο αντίκτυπος της συνεισφοράς κάθε κράτους μέλους υπολογίζεται κατ' αναλογία της συνεισφοράς κάθε κράτους μέλους στο ένατο ΕΤΑ.

7. Οι λεπτομερείς κανόνες όσον αφορά την καταβολή συνεισφορών εκ μέρους των κρατών μελών καταρτίζονται στον δημοσιονομικό κανονισμό που μνημονεύεται στο άρθρο 10 παράγραφος 2.

Άρθρο 8

Επιτροπή του Ευρωπαϊκού Ταμείου Ανάπτυξης

1. Στο πλαίσιο της Επιτροπής συγκροτείται επιτροπή (στο εξής «επιτροπή ΕΤΑ») η οποία απαρτίζεται από αντιπροσώπους των κυβερνήσεων των κρατών μελών για τους πόρους του δέκατου ΕΤΑ τους οποίους διαχειρίζεται η Επιτροπή. Η επιτροπή ΕΤΑ προεδρεύεται από αντιπρόσωπο της Επιτροπής η οποία εξασφαλίζει και τη γραμματεία. Στις εργασίες της επιτροπής ΕΤΑ συμμετέχει και αντιπρόσωπος της ΕΤΕπ.

2. Στο πλαίσιο της επιτροπής ΕΤΑ, οι ψήφοι των κρατών μελών σταθμίζονται ως εξής:

Κράτος Μέλος	Ψήφοι ΕΕ-27
Βέλγιο	35
Βουλγαρία (*)	[1]
Τσεχική Δημοκρατία	5
Δανία	20
Γερμανία	205
Εσθονία	1
Ελλάδα	15
Ισπανία	79
Γαλλία	196
Ιρλανδία	9
Ιταλία	129
Κύπρος	1

Κράτος Μέλος	Ψήφοι EE-27
Λεττονία	1
Λιθουανία	1
Λουξεμβούργο	3
Ουγγαρία	6
Μάλτα	1
Κάτω Χώρες	49
Αυστρία	24
Πολωνία	13
Πορτογαλία	12
Ρουμανία (*)	[4]
Σλοβενία	2
Σλοβακία	2
Φινλανδία	15
Σουηδία	27
Ηνωμένο Βασίλειο	148
Σύνολο των 25 κρατών της ΕΕ	999
Σύνολο των 27 κρατών της ΕΕ (*)	[1 004]

(*) Εκτιμώμενοι ψήφοι.

3. Η Επιτροπή ΕΤΑ αποφασίζει με ειδική πλειοψηφία 720 ψήφων εκ των 999, που αντιστοιχούν στην ευνοϊκή ψήφο τουλάχιστον 13 κρατών μελών. Η μειοψηφία αρνησικυρίας διαμορφώνεται με 280 ψήφους.

4. Σε περίπτωση που ένα νέο κράτος προσχωρήσει στην ΕΕ, η στάθμιση που προβλέπεται στην παράγραφο 2 και η ειδική πλειοψηφία που προβλέπεται στην παράγραφο 3 τροποποιούνται με ομόφωνη απόφαση του Συμβουλίου.

5. Το Συμβούλιο θεσπίζει με ομοφωνία τον εσωτερικό κανονισμό της επιτροπής ΕΤΑ.

Άρθρο 9

Επιτροπή του επενδυτικού μέσου

1. Συγκροτείται υπό την αιγίδα της ΕΤΕπ επιτροπή (στο εξής «επιτροπή επενδυτικού μέσου») η οποία απαρτίζεται από αντιπροσώπους των κυβερνήσεων των κρατών μελών και από αντιπρόσωπο της Επιτροπής. Η ΕΤΕπ εξασφαλίζει τη γραμματεία και τις υπηρεσίες στήριξης της Επιτροπής επενδυτικού μέσου. Ο πρόεδρος της επιτροπής επενδυτικού μέσου εκλέγεται από τα μέλη της και μεταξύ αυτών.

2. Το Συμβούλιο θεσπίζει με ομοφωνία τον εσωτερικό κανονισμό της Επιτροπής επενδυτικού μέσου.

3. Η Επιτροπή επενδυτικού μέσου αποφασίζει με ειδική πλειοψηφία. Η στάθμιση των ψήφων γίνεται κατά τα οριζόμενα στο άρθρο 8, παράγραφοι 2 και 3.

Άρθρο 10

Εκτελεστικές διατάξεις

1. Υπό την επιφύλαξη του άρθρου 8 της παρούσας συμφωνίας και των δικαιωμάτων ψήφου των κρατών μελών που ορίζει το άρθρο αυτό, όλες οι σχετικές διατάξεις από τα άρθρα 14 έως 30 της εσωτερικής συμφωνίας για το ένατο ΕΤΑ παραμένουν σε ισχύ εν αναμονή της απόφασης του Συμβουλίου για τον εκτελεστικό κανονισμό του δέκατου ΕΤΑ. Ο εν λόγω εκτελεστικός κανονισμός εγκρίνεται ομόφωνα βάσει προτάσεως της Επιτροπής και κατόπιν διαβουλεύσεων με την ΕΤΕπ.

Ο εκτελεστικός κανονισμός περιλαμβάνει τις ενδεδειγμένες τροποποιήσεις και βελτιώσεις των υφιστάμενων διαδικασιών προγραμματισμού και λήψης αποφάσεων, εναρμονίζει δε τις διαδικασίες της Κοινότητας και του ΕΤΑ στο μεγαλύτερο δυνατό βαθμό, μεταξύ άλλων όσον αφορά τις πυχές της συγχρηματοδότησης. Επιπλέον θεσπίζει ειδικές διαδικασίες διαχείρισης του μηχανισμού για τη χρηματοδότηση της ειρήνευσης. Υπενθυμίζοντας ότι η χρηματοδοτική και τεχνική συνεισφορά για την εφαρμογή του άρθρου 11 παράγραφος 6, του άρθρου 11α και του άρθρου 11β της συμφωνίας εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΚ θα χρηματοδοτηθεί από συγκεκριμένα μέσα πλην εκείνων που προορίζονται για τη χρηματοδότηση της συνεργασίας ΑΚΕ-ΕΚ. Οι δραστηριότητες που αναπτύσσονται δυνάμει των διατάξεων αυτών πρέπει να εγκριθούν από διαδικασίες του προϋπολογισμού που θα έχουν οριστεί εκ των προτέρων.

2. Ο δημοσιονομικός κανονισμός εκδίδεται πριν αρχίσει να ισχύει η συμφωνία εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΚ από το Συμβούλιο, το οποίο αποφασίζει με ειδική πλειοψηφία όπως προβλέπεται στο άρθρο 8, βάσει προτάσεως της Επιτροπής και αφού γνωμοδοτήσουν η ΕΤΕπ, για τις διατάξεις που την αφορούν, καθώς και το Ελεγκτικό Συνέδριο.

3. Η Επιτροπή θα παρουσιάσει τις προτάσεις της για τους κανονισμούς που μνημονεύονται στις παραγράφους 1 και 2, προβλέποντας, μεταξύ άλλων, τη δυνατότητα ανάθεσης των εκτελεστικών καθηκόντων σε τρίτους.

Άρθρο 11

Δημοσιονομική εκτέλεση, λογιστική, έλεγχος και απαλλαγή

1. Η Επιτροπή αναλαμβάνει τη δημοσιονομική εκτέλεση των κονδυλίων που διαχειρίζεται σύμφωνα με το άρθρο 1 παράγραφος 8 το άρθρο 2 στοιχεία α), β) και γ), το άρθρο 3 παράγραφος 1, και το άρθρο 6, καθώς και την εκτέλεση έργων και προγραμμάτων σύμφωνα με το δημοσιονομικό κανονισμό που προβλέπεται στο άρθρο 10 παράγραφος 2. Για την ανάκτηση των αχρεωστήτως καταβληθέντων ποσών οι αποφάσεις της Επιτροπής εκτελούνται σύμφωνα με το άρθρο 256 της συνθήκης ΕΚ.

2. Η ΕΤΕπ διαχειρίζεται το επενδυτικό μέσο και προβαίνει στις σχετικές ενέργειες εξ ονόματος της Κοινότητας σύμφωνα με τους κανόνες του δημοσιονομικού κανονισμού ο οποίος προβλέπεται στο άρθρο 9 παράγραφος 2. Στο πλαίσιο αυτό η ΕΤΕπ ενεργεί για λογαριασμό και με την ευθύνη της Κοινότητας. Όλα τα δικαιώματα που προκύπτουν από αυτές τις ενέργειες, ιδίως τα δικαιώματα του πιστωτή ή του κυρίου, ασκούνται από τα κράτη μέλη.

3. Η ΕΤΕπ αναλαμβάνει, σύμφωνα με το καταστατικό της και με τη βέλτιστη τραπεζική πρακτική, τη δημοσιονομική εκτέλεση των πράξεων οι οποίες χρηματοδοτούνται με δάνεια από τους δικούς της πόρους σε συνδυασμό ενδεχομένως με επιδοτήσεις επιτοκίων από τους πόρους του ΕΤΑ.

4. Η Επιτροπή καταρτίζει και εγκρίνει τους λογαριασμούς του ΕΤΑ για κάθε οικονομικό έτος και τους υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο και το Ελεγκτικό Συνέδριο.

5. Η Επιτροπή κοινοποιεί τις πληροφορίες που προβλέπει το άρθρο 10 στο Ελεγκτικό Συνέδριο, ώστε να του δίνει τη δυνατότητα να πραγματοποιεί βάσει αποδεικτικών εγγράφων ελέγχους σχετικά με τη βοήθεια που χορηγείται από πόρους του ΕΤΑ.

6. Κάθε χρόνο η ΕΤΕπ υποβάλλει στην Επιτροπή και στο Συμβούλιο την ετήσια έκθεσή της σχετικά με την εκτέλεση των ενεργειών που χρηματοδοτούνται από τους πόρους του ΕΤΑ τους οποίους διαχειρίζεται.

7. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 9 του παρόντος άρθρου, το Ελεγκτικό Συνέδριο ασκεί τις αρμοδιότητές του οι οποίες του έχουν ανατεθεί βάσει του άρθρου 248 της συνθήκης ΕΚ σε σχέση με τις ενέργειες που χρηματοδοτούνται από το ΕΤΑ. Οι όροι υπό τους οποίους ασκεί τις αρμοδιότητές του το Ελεγκτικό Συνέδριο περιλαμβάνονται στον χρηματοδοτικό κανονισμό του άρθρου 10 παράγραφος 2.

8. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, έπειτα από σύσταση του Συμβουλίου που αποφασίζει με ειδική πλειοψηφία όπως προβλέπεται στο άρθρο 8, απαλλάσσει την Επιτροπή για την οικονομική διαχείριση του ΕΤΑ με εξαίρεση τις πράξεις που διαχειρίζεται η ΕΤΕπ.

9. Οι ενέργειες που χρηματοδοτούνται από τους πόρους του ΕΤΑ τους οποίους διαχειρίζεται η ΕΤΕπ υπόκεινται στις διαδικασίες ελέγχου και απαλλαγής που προβλέπονται από το καταστατικό της ΕΤΕπ για το σύνολο των δραστηριοτήτων της.

Άρθρο 12

Ρήτρα αναθεώρησης

Το άρθρο 1 παράγραφος 3 και τα άρθρα του κεφαλαίου II, εξαιρουμένων των τροποποιήσεων του άρθρου 8, μπορούν να τροποποιηθούν από το Συμβούλιο με ομόφωνη απόφασή του έπειτα από πρόταση της Επιτροπής. Η ΕΤΕπ συμμετέχει στην εκπόνηση της πρότασης της Επιτροπής σχετικά με τα θέματα που αφορούν τις δραστηριότητές της καθώς και τις δραστηριότητες του επενδυτικού μέσου.

Άρθρο 13

Επικύρωση, έναρξη ισχύος και διάρκεια

1. Κάθε κράτος μέλος εγκρίνει την παρούσα συμφωνία σύμφωνα με τις οικείες συνταγματικές του διατάξεις. Η κυβέρνηση κάθε κράτους μέλους ενημερώνει τη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης μόλις ολοκληρωθούν οι διαδικασίες που απαιτούνται για την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

2. Η παρούσα συμφωνία αρχίζει να ισχύει την πρώτη ημέρα του δεύτερου μήνα μετά την κοινοποίηση της έγκρισής της από το τελευταίο κράτος μέλος.

3. Η παρούσα συμφωνία έχει την ίδια χρονική διάρκεια με το πολυετές χρηματοδοτικό πλαίσιο του παραρτήματος Ιβ της συμφωνίας εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΚ. Ωστόσο, με την επιφύλαξη του άρθρου 1 παράγραφος 4, η παρούσα συμφωνία παραμένει σε ισχύ επί όσο διάστημα χρειάζεται για την πλήρη εκτέλεση όλων των ενεργειών που χρηματοδοτούνται βάσει της συμφωνίας εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΚ, της απόφασης σύνδεσης και του εν λόγω πολυετούς χρηματοδοτικού πλαισίου.

Άρθρο 14

Αυθεντικές γλώσσες

Η παρούσα συμφωνία συντάσσεται σε ένα και μόνο αντίτυπο στην αγγλική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, εσθονική, ισπανική, ιταλική, λεττονική, λιθουανική, μαλτέζικη, ολλανδική, ουγγρική, πολωνική, πορτογαλική, σλοβακική, σλοβενική, σουηδική, τσεχική και φινλανδική γλώσσα και καθένα από τα κείμενα αυτά είναι εξίσου αυθεντικό. Η συμφωνία κατατίθεται στα αρχεία της Γενικής Γραμματείας του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η οποία διαβιβάζει επικυρωμένο αντίγραφο στις κυβερνήσεις των κρατών που την υπογράφουν.

Hecho en Bruselas, el diecisiete de julio de dos mil seis.

V Bruselu dne sedmnáctého července dva tisíce šest.

Udfærdiget i Bruxelles den syttende juli to tusind og seks.

Geschehen zu Brüssel am siebzehnten Juli zweitausendsechs.

Kahe tuhande kuuenda aasta juulikuu seitsmeteistkümnendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δέκα επτά Ιουλίου δύο χιλιάδες έξι.

Done at Brussels on the seventeenth day of July in the year two thousand and six.

Fait à Bruxelles, le dix-sept juillet deux mille six.

Fatto a Bruxelles, addì diciassette luglio duemilasei.

Briselē, divtūkstoš sestā gada septiņpadsmitajā jūlijā.

Priimta du tūkstančiai šeštų metų liepos septynioliką dieną Briuselyje.

Kelt Brüsselben, a kettőezer hatodik év július tizenhetedik napján.

Magħmul fi Brussel, fis-sbatax jum ta' Lulju tas-sena elfejn u sitta.

Gedaan te Brussel, de zeventiende juli tweeduizend zes.

Sporządzono w Brukseli, dnia siedemnastego lipca roku dwa tysiące szóstego.

Feito em Bruxelas, em dezassete de Julho de dois mil e seis.

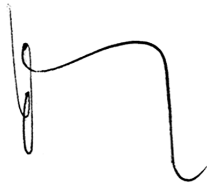
V Bruseli dňa sedemnásteho júla dvetisícšest.

V Bruslju, sedemnajstega julija leta dva tisoč šest.

Tehty Brysselissä seitsemäntenätoista päivänä heinäkuuta vuonna kaksituhattakuusi.

Som skedde i Bryssel den sjuttonde juli tjugohundrasex.

Pour Sa Majesté le Roi des Belges
Voor Zijne Majesteit de Koning der Belgen
Für Seine Majestät den König der Belgier



Za prezidenta České republiky



For Hendes Majestæt Danmarks Dronning



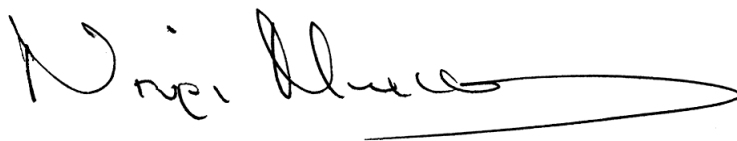
Für den Präsidenten der Bundesrepublik Deutschland



Eesti Vabariigi Presidendi nimel



Για τον Πρόεδρο της Ελληνικής Δημοκρατίας



Por Su Majestad el Rey de España



Pour le Président de la République française



Thar ceann Uachtarán na hÉireann
For the President of Ireland



Per il Presidente della Repubblica italiana



Για τον Πρόεδρο της Κυπριακής Δημοκρατίας



Latvijas Republikas Valsts prezidentes vārdā



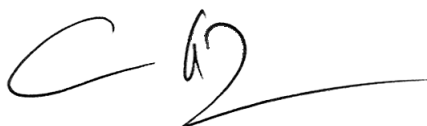
Lietuvos Respublikos Prezidento vardu



Pour Son Altesse Royale le Grand-Duc de Luxembourg



A Magyar Köztársaság Elnöke részéről



Għall-President ta' Malta



Voor Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden



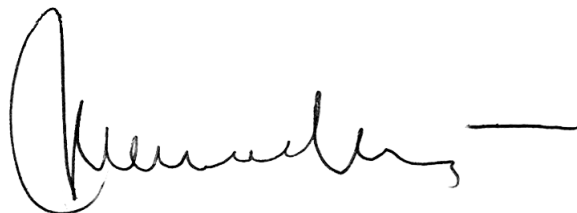
Für den Bundespräsidenten der Republik Österreich



Za Prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej



Pelo Presidente da República Portuguesa



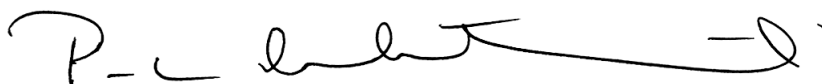
Za predsednika Republike Slovenije



Za prezidenta Slovenskej republiky



Suomen Tasavallan Presidentin puolesta
För Republiken Finlands President



För Konungariket Sveriges regering



For Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland



**ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΩΝ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΩΝ ΤΩΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ, ΣΥΝΕΛΘΟΝΤΩΝ
ΣΤΟ ΠΛΑΙΣΙΟ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**

της 10ης Απριλίου 2006

**για την προσωρινή εφαρμογή της εσωτερικής συμφωνίας για την τροποποίηση της εσωτερικής συμφωνίας
της 18ης Σεπτεμβρίου 2000, όσον αφορά τα ληπτέα μέτρα και τις ακολουθητέες διαδικασίες για την
εφαρμογή της συμφωνίας εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΚ**

(2006/611/ΕΚ)

ΟΙ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΙ ΤΩΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ ΤΗΣ
ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ, ΣΥΝΕΛΘΟΝΤΕΣ ΣΤΟ ΠΛΑΙΣΙΟ ΤΟΥ
ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ,

της συμφωνίας εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΚ. Η συμφωνία για
την τροποποίηση της εσωτερικής συμφωνίας δεν μπορεί να
αρχίσει να ισχύει μέχρις να υιοθετηθεί από κάθε κράτος
μέλος σύμφωνα με τους κατ' ιδίαν συνταγματικούς κανόνες.

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τη συμφωνία εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΚ, η οποία υπεγράφη στην
Κοτονού (Μπενίν), στις 23 Ιουνίου 2000, στο εξής αποκαλούμενη,
«συμφωνία ΑΚΕ-ΕΚ», όπως τροποποιήθηκε με τη συμφωνία, η οποία
υπεγράφη στο Λουξεμβούργο, στις 25 Ιουνίου 2005, στο εξής
αποκαλούμενη «συμφωνία για την τροποποίηση της συμφωνίας
ΑΚΕ-ΕΚ»,

το σχέδιο της Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(4) Σύμφωνα με το άρθρο 2 της απόφασης αριθ. 5/2005 του
Συμβουλίου Υπουργών ΑΚΕ-ΕΚ, τα κράτη μέλη και η Κοι-
νότητα, ο καθένας στον βαθμό που τον αφορά, οφείλουν να
λάβουν τα κατάλληλα μέτρα για την εφαρμογή της εν λόγω
απόφασης.

(5) Συνεπώς, προκειμένου να καθοριστούν οι ακολουθητέες από
τα κράτη μέλη διαδικασίες κατά την περίοδο της πρόωρης
εφαρμογής της συμφωνίας για την τροποποίηση της συμφω-
νίας ΑΚΕ-ΕΚ, θα πρέπει να προβλεφθεί η προσωρινή εφαρ-
μογή της συμφωνίας για την τροποποίηση της εσωτερικής
συμφωνίας,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΟΥΝ:

(1) Σύμφωνα με το άρθρο 95 παράγραφος 3 της συμφωνίας
ΑΚΕ-ΕΚ, το Συμβούλιο Υπουργών ΑΚΕ-ΕΚ εξέδωσε την από-
φαση αριθ. 5/2005, της 25ης Ιουνίου 2005⁽¹⁾, για τη
λήψη μεταβατικών μέτρων που εφαρμόζονται από την ημε-
ρομηνία υπογραφής, 25 Ιουνίου 2005, έως την ημερομηνία
έναρξης ισχύος της αναθεωρημένης συμφωνίας εταιρικής
σχέσης ΑΚΕ-ΕΚ.

(2) Η θέσπιση αυτών των μεταβατικών μέτρων επιτρέπει την
πρόωρη εφαρμογή των περισσότερων από τις διατάξεις της
συμφωνίας για την τροποποίηση της συμφωνίας ΑΚΕ-ΕΚ, με
εξαιρεση τις απαιτούμενες τροποποιήσεις για το πολυετές
δημοσιονομικό πλαίσιο και τις διατάξεις καταπολέμησης
της τρομοκρατίας και συνεργασίας για την καταπολέμηση
της διάδοσης όπλων μαζικής καταστροφής, οι οποίες προϋ-
ποθέτουν απόφαση του Συμβουλίου περί διαθεσιμότητας
δημοσιονομικών πόρων.

(3) Οι αντιπρόσωποι των κυβερνήσεων των κρατών μελών, συν-
ελθόντες στο πλαίσιο του Συμβουλίου, συμφώνησαν εσωτε-
ρική συμφωνία για την τροποποίηση της εσωτερικής συμφω-
νίας της 18ης Σεπτεμβρίου 2000, όσον αφορά τα ληπτέα
μέτρα και τις ακολουθητέες διαδικασίες για την εφαρμογή

Άρθρο 1

Οι διατάξεις της εσωτερικής συμφωνίας μεταξύ των αντιπροσώπων
των κυβερνήσεων των κρατών μελών, συνελθόντων στο πλαίσιο του
Συμβουλίου, για την τροποποίηση της εσωτερικής συμφωνίας της
18ης Σεπτεμβρίου 2000, όσον αφορά τα ληπτέα μέτρα και τις
ακολουθητέες διαδικασίες για την εφαρμογή της συμφωνίας εται-
ρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΚ, εφεξής αναφερόμενης ως «συμφωνία για την
τροποποίηση της εσωτερικής συμφωνίας», εφαρμόζονται προσωρινά
από τις 25 Ιουνίου 2005.

Το κείμενο της συμφωνίας για την τροποποίηση της εσωτερικής
συμφωνίας επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει ταυτόχρονα με τα μεταβα-
τικά μέτρα για την πρόωρη εφαρμογή της συμφωνίας για την τρο-
ποποίηση της συμφωνίας ΑΚΕ-ΕΚ.

Παραμένει σε ισχύ μέχρις να αρχίσει να ισχύει η συμφωνία για την
τροποποίηση της εσωτερικής συμφωνίας.

⁽¹⁾ ΕΕ L 287 της 28.10.2005, σ. 1.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Λουξεμβούργο, 10 Απριλίου 2006.

Εξ ονόματος των κυβερνήσεων των κρατών μελών

Η Πρόεδρος

U. PLASSNIK

ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑ

μεταξύ των αντιπροσώπων των κυβερνήσεων των κρατών μελών, συνελθόντων στο πλαίσιο του Συμβουλίου, για την τροποποίηση της εσωτερικής συμφωνίας της 18ης Σεπτεμβρίου 2000, όσον αφορά τα ληπτέα μέτρα και τις ακολουθητέες διαδικασίες για την εφαρμογή της συμφωνίας εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΚ

ΟΙ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΙ ΤΩΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ, ΣΥΝΕΛΘΟΝΤΕΣ ΣΤΟ ΠΛΑΙΣΙΟ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τη συμφωνία εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΚ, η οποία υπεγράφη στην Κοτονού (Μπενίν), στις 23 Ιουνίου 2000, στο εξής αναφερόμενη ως «συμφωνία ΑΚΕ-ΕΚ»,

το σχέδιο της Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Με απόφαση της 27ης Απριλίου 2004, το Συμβούλιο εξουσιοδότησε την Επιτροπή να αρχίσει διαπραγματεύσεις με τα κράτη ΑΚΕ με σκοπό την τροποποίηση της συμφωνίας ΑΚΕ-ΕΚ. Οι διαπραγματεύσεις αυτές ολοκληρώθηκαν στις Βρυξέλλες στις 23 Φεβρουαρίου 2005. Η συμφωνία για την τροποποίηση της συμφωνίας ΑΚΕ-ΕΚ υπεγράφη στο Λουξεμβούργο στις 25 Ιουνίου 2005.
- (2) Κατά συνέπεια, η εσωτερική συμφωνία μεταξύ των Αντιπροσώπων των Κυβερνήσεων των κρατών μελών, συνελθόντων στο πλαίσιο του Συμβουλίου, της 18ης Σεπτεμβρίου 2000, όσον αφορά τα ληπτέα μέτρα και τις ακολουθητέες διαδικασίες για την εφαρμογή της συμφωνίας εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΚ ⁽¹⁾, εφεξής αναφερόμενης ως «εσωτερική συμφωνία», θα πρέπει να τροποποιηθεί.
- (3) Η διαδικασία που καθιερώθηκε με την εσωτερική συμφωνία πρέπει να τροποποιηθεί προκειμένου να ληφθούν υπόψη οι τροποποιήσεις που έγιναν στα άρθρα 96 και 97 κατά τα οριζόμενα στη συμφωνία για την τροποποίηση της συμφωνίας ΑΚΕ-ΕΚ. Η διαδικασία αυτή θα πρέπει επίσης να τροποποιηθεί προκειμένου να ληφθεί υπόψη το νέο άρθρο 11β, του οποίου η παράγραφος 1 αποτελεί βασικό στοιχείο της συμφωνίας για την τροποποίηση της συμφωνίας ΑΚΕ-ΕΚ,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

Άρθρο 1

Η εσωτερική συμφωνία μεταξύ των αντιπροσώπων των κυβερνήσεων των κρατών μελών, συνελθόντων στο πλαίσιο του Συμβουλίου, της 18ης Σεπτεμβρίου 2000, όσον αφορά τα ληπτέα μέτρα και τις ακολουθητέες διαδικασίες για την εφαρμογή της συμφωνίας εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΚ, τροποποιείται ως εξής:

1) Το άρθρο 3 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 3

Η θέση των κρατών μελών για την εφαρμογή των άρθρων 11β, 96 και 97 της συμφωνίας ΑΚΕ-ΕΚ, εφόσον αφορά ζητήματα υπαγόμενα στην αρμοδιότητά τους, υιοθετείται από το Συμβούλιο, το οποίο αποφασίζει σύμφωνα με τη διαδικασία που εκτίθεται στο παράρτημα.

Εφόσον τα σχεδιαζόμενα μέτρα αφορούν ζητήματα υπαγόμενα στην αρμοδιότητα των κρατών μελών, το Συμβούλιο μπορεί επίσης να ενεργεί κατόπιν πρωτοβουλίας κράτους μέλους».

2) Το άρθρο 9 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 9

Η παρούσα συμφωνία συντάσσεται σε ένα μόνο πρωτότυπο στην αγγλική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, εσθονική, ισπανική, ιταλική, λεττονική, λιθουανική, μαλτέζικη, ολλανδική, ουγγρική, πολωνική, πορτογαλική, σλοβακική, σλοβενική, σουηδική, τσεχική και φινλανδική γλώσσα, και τα είκοσι κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά· κατατίθεται στο αρχείο της Γενικής Γραμματείας του Συμβουλίου, η οποία διαβιβάζει κυρωμένο αντίγραφο σε κάθε μία από τις κυβερνήσεις των υπογραφόντων κρατών».

⁽¹⁾ ΕΕ L 317 της 15.12.2000, σ. 376.

3) Το παράρτημα αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

1) Η Κοινότητα και τα κράτη μέλη της εξαντλούν όλα τα δυνατά περιθώρια πολιτικού διαλόγου με ένα κράτος ΑΚΕ δυνάμει του άρθρου 8 της συμφωνίας ΑΚΕ-ΕΚ, εκτός από περίπτωση ειδικής έκτακτης ανάγκης, πριν να ξεκινήσει η διαδικασία διαβουλεύσεων που προβλέπεται στο άρθρο 96 της συμφωνίας ΑΚΕ-ΕΚ. Ο διάλογος που προβλέπεται στο άρθρο 8 πρέπει να είναι συστηματικός και θεσμοθετημένος με βάση τις λεπτομέρειες εφαρμογής που καθορίζονται στο άρθρο 2 του παραρτήματος VII της συμφωνίας ΑΚΕ-ΕΚ. Όσον αφορά τον διάλογο που διεξάγεται σε εθνικό, περιφερειακό, και υποπεριφερειακό επίπεδο, όταν εμπλέκεται η Συνέλευση Ίσης Εκπροσώπησης, εκπροσωπείται από τους εν ενεργεία συμπροέδρους ή τους οριζόμενους αντιπροσώπους τους.

2) Εάν, εφόσον εξαντληθούν όλα τα δυνατά περιθώρια διαλόγου που προβλέπει το άρθρο 8 της συμφωνίας ΑΚΕ-ΕΚ, και κατόπιν πρωτοβουλίας της Επιτροπής ή κράτους μέλους, το Συμβούλιο κρίνει ότι ένα κράτος ΑΚΕ δεν εκπλήρωσε υποχρέωση που αφορά ένα από τα βασικά στοιχεία που αναφέρονται στα άρθρα 9 ή 11β της συμφωνίας ΑΚΕ-ΕΚ, ή, σε σημαντικές περιπτώσεις διαφθοράς, το εν λόγω κράτος ΑΚΕ καλείται, εκτός από την περίπτωση ειδικής έκτακτης ανάγκης, σε διαβουλεύσεις σύμφωνα με τα άρθρα 11β, 96 ή 97 της συμφωνίας ΑΚΕ-ΕΚ.

Το Συμβούλιο αποφασίζει με ειδική πλειοψηφία.

Στις διαβουλεύσεις, η Κοινότητα εκπροσωπείται από την Προεδρία του Συμβουλίου και την Επιτροπή και καταβάλλει προσπάθειες για τη διασφάλιση της ισότητας σε επίπεδο εκπροσώπησης. Οι διαπραγματεύσεις επικεντρώνονται στα ληπτέα από το οικείο μέρος μέτρα και διεξάγονται σύμφωνα με τις λεπτομέρειες που εκτίθενται στο παράρτημα VII της συμφωνίας ΑΚΕ-ΕΚ.

3) Εάν, κατά τη λήξη των προθεσμιών που ορίζονται στα άρθρα 11β, 96 ή 97 της συμφωνίας ΑΚΕ-ΕΚ για τις διαβουλεύσεις και, παρά τις προσπάθειες, δεν έχει εξευρεθεί λύση, ή αμέσως, σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης ή άρνησης διεξαγωγής διαβουλεύσεων, το Συμβούλιο δύναται, δυνάμει των άρθρων αυτών, να

αποφασίσει, μετά από πρόταση της Επιτροπής, να λάβει τα ενδεδειγμένα μέτρα, μεταξύ άλλων, μερική αναστολή, με ειδική πλειοψηφία. Το Συμβούλιο αποφασίζει ομόφωνα σε περίπτωση πλήρους αναστολής της εφαρμογής της συμφωνίας ΑΚΕ-ΕΚ, όσον αφορά το οικείο κράτος ΑΚΕ.

Τα μέτρα αυτά παραμένουν σε ισχύ έως ότου το Συμβούλιο προσφύγει στην εφαρμοστέα διαδικασία κατά τα οριζόμενα στο πρώτο εδάφιο, προκειμένου να λάβει απόφαση για τροποποίηση ή ανάκληση των μέτρων που ελήφθησαν προγενέστερα ή, ενδεχομένως, για το χρονικό διάστημα που αναφέρεται στην απόφαση.

Προς τον σκοπό αυτό, το Συμβούλιο επανεξετάζει τακτικά, και τουλάχιστον ανά εξαμήνο, τα προαναφερόμενα μέτρα.

Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου κοινοποιεί τα μέτρα που λαμβάνονται με τον τρόπο αυτό στο οικείο κράτος ΑΚΕ και στο Συμβούλιο Υπουργών ΑΚΕ-ΕΚ, πριν αυτά αρχίσουν να ισχύουν.

Η απόφαση του Συμβουλίου δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*. Εάν τα μέτρα θεσπισθούν αμέσως, απευθύνεται σχετική κοινοποίηση στο κράτος ΑΚΕ και στο Συμβούλιο Υπουργών ΑΚΕ-ΕΚ συγχρόνως με την πρόσκληση για τη διεξαγωγή διαβουλεύσεων.

4) Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ενημερώνεται πλήρως και αμέσως σχετικά με κάθε απόφαση που λαμβάνεται δυνάμει των σημείων 2 και 3»

Άρθρο 2

Η παρούσα συμφωνία εγκρίνεται από κάθε κράτος μέλος σύμφωνα με τους κατ' ιδίαν συνταγματικούς κανόνες. Η κυβέρνηση κάθε κράτους μέλους κοινοποιεί στη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου την ολοκλήρωση των διαδικασιών που απαιτούνται για την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

Εφόσον οι διατάξεις του πρώτου εδαφίου τηρήθηκαν, η παρούσα συμφωνία αρχίζει να ισχύει συγχρόνως με τη συμφωνία για την τροποποίηση της συμφωνίας ΑΚΕ-ΕΚ⁽¹⁾. Παραμένει σε ισχύ καθ' όλη τη διάρκεια της εν λόγω συμφωνίας.

⁽¹⁾ Η ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας συμφωνίας δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* με μέριμνα της Γενικής Γραμματείας του Συμβουλίου.

Hecho en Luxemburgo, el diez de abril de dos mil seis.

V Lucemburku dne desátého dubna dva tisíce šest.

Udfærdiget i Luxembourg den tiende april to tusind og seks.

Geschehen zu Luxemburg am zehnten April zweitausendsechs.

Kahe tuhande kuuenda aasta aprillikuu kümnendal päeval Luxembourgis.

Έγινε στο Λουξεμβούργο, στις δέκα Απριλίου δύο χιλιάδες έξι.

Done at Luxembourg on the tenth day of April in the year two thousand and six.

Fait à Luxembourg, le dix avril deux mille six.

Fatto a Lussemburgo, addì dieci aprile duemilasei.

Luksemburgā, divtūkstoš sestā gada desmitajā aprīlī.

Priimta du tūkstančiai šeštų metų balandžio dešimtą dieną Liuksemburge.

Kelt Luxembourgban, a kettőezer hatodik év április tizedik napján.

Magħmul fil-Lussemburgu, fl-ghaxar jum ta' April tas-sena elfejn u sitta.

Gedaan te Luxemburg, de tiende april tweeduizend zes.

Sporządzono w Luksemburgu dnia dziesiątego kwietnia roku dwa tysiące szóstego.

Feito no Luxemburgo, em dez de Abril de dois mil e seis.

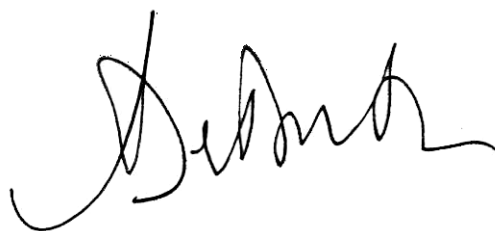
V Luxemburgu dňa desiateho apríla dvetisícšest'

V Luxembourg, desetega aprila leta dva tisoč šest.

Tehty Luxemburgissa kymmenentenä päivänä huhtikuuta vuonna kaksituhattakuusi.

Som skedde i Luxemburg den tionde april tjugohundrasex.

Pour le Royaume de Belgique
Voor het Koninkrijk België
Für das Königreich Belgien



Cette signature engage également la Communauté française, la Communauté flamande, la Communauté germanophone, la Région wallonne, la Région flamande et la Région de Bruxelles-Capitale.

Deze handtekening verbindt eveneens de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Diese Unterschrift bindet zugleich die Deutschsprachige Gemeinschaft, die Flämische Gemeinschaft, die Französische Gemeinschaft, die Wallonische Region, die Flämische Region und die Region Brüssel-Hauptstadt.

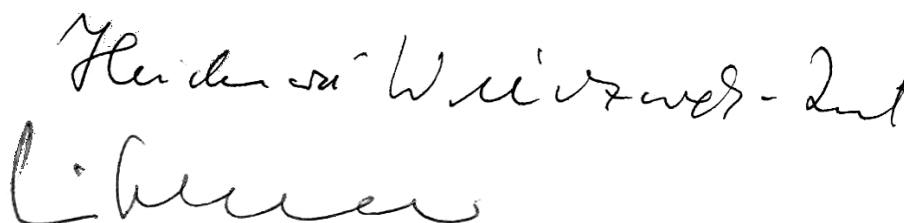
Za Českou republiku



På Kongeriget Danmarks vegne



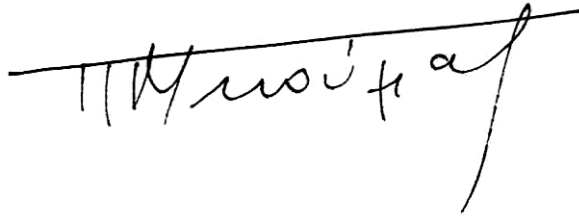
Für die Bundesrepublik Deutschland



Eesti Vabariigi nimel



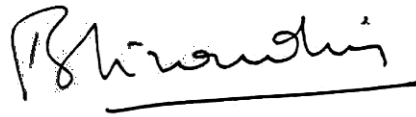
Για την Ελληνική Δημοκρατία



Por el Reino de España



Pour la République française



Thar cheann Na hÉireann
For Ireland



Per la Repubblica italiana



Για την Κυπριακή Δημοκρατία



Latvijas Republikas vārdā



Lietuvos Respublikos vardu



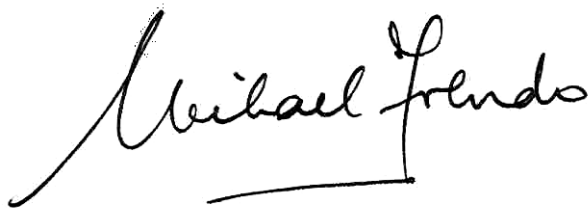
Pour le Grand-Duché de Luxembourg



A Magyar Köztársaság részéről



Għar-Repubblika ta' Malta

A handwritten signature in black ink, reading "Michael Frendo". The signature is written in a cursive style with a horizontal line at the end.

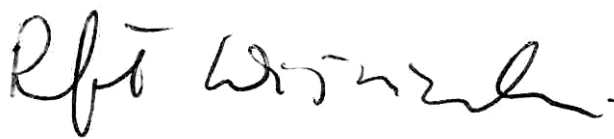
Voor het Koninkrijk der Nederlanden

A handwritten signature in black ink, consisting of a stylized, cursive script that is difficult to decipher.

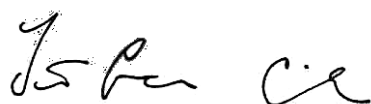
Für die Republik Österreich

A handwritten signature in black ink, consisting of a stylized, cursive script that is difficult to decipher.

W imieniu Rzeczypospolitej Polskiej

A handwritten signature in black ink, reading "Rafał Wójcik". The signature is written in a cursive style.

Pela República Portuguesa

A handwritten signature in black ink, reading "Isabel". The signature is written in a cursive style.

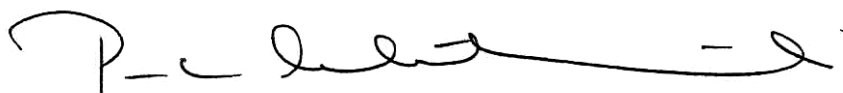
Za Republiko Slovenijo



Za Slovenskú republiku



Suomen tasavallan puolesta
För Republiken Finland



För Konungariket Sverige



For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland